

Filing a Postconviction Appeal at the Minnesota Court of Appeals

တၢ်ဆိုးထီၣ် တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးလၢ တၢ်စံၣ်ညီၣ်လၢ တၢ်ကမၢ်အိၣ်ဝဲအလီၢ်ခံ ဖဲမံၣ်န့ၣ်စိထၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်

This packet is provided as a general guide to the process of appealing from a district court order denying a postconviction petition. These instructions explain the steps to start an appeal and answer common questions, but are not a full guide to the law.

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလံာ်ဘိၣ်ဖိအံၤအဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤဒ်တၢ်န့ၣ်ကျဲတခါဘၣ်ယးတၢ်အကျိၤအကျဲလၢကပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်တၢ်လၢကီၢ်ရၢၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်အကလုာ်လၢအသမၢတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးလၢတၢ်စံၣ်ညီၣ်လၢတၢ်ကမၢ်အိၣ်ဝဲအလီၢ်ခံန့ၣ်လီၤ. တၢ်န့ၣ်ကျဲတဖၣ်အံၤတဲဖျါဘၣ်တၢ် အပတီၢ်သ့ၣ်တဖၣ်ဒ်တၢ်ကစးထီၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညး ဒီး စံးဆၢတၢ်သံကွၢ်လၢအညီၣ်န့ၣ်သ့ၣ်တဖၣ်,ဘၣ်ဆၣ်တဖၣ်တၢ်န့ၣ်ကျဲအလၢအပၤအသးတၢ်ဘျီၣ်န့ၣ်လီၤ.

Please read this entire packet carefully. If you do not understand any of the steps or do not know if these forms are right for your situation, you should speak with an attorney for legal advice.

ဝံသးစူၤဖးဘၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလံာ်ဘိၣ်ဖိခဲလၢအံၤလီၤတၢ်လီၤဆဲးန့ၣ်တက့ၢ်. နမ့ၢ်တန့ၢ်ပၢၢ်ကျိၤကျဲအပတီၢ်သ့ၣ်တဖၣ် မ့တမ့ၢ် နမ့ၢ်တသ့ၣ်ညါလၢလံာ်ကွၢ်ဒ်သ့ၣ်တဖၣ်အံၤကြၢၤဝဲဘၣ်ဝဲလၢနတၢ်အိၣ်သးန့ၣ်,နကြၢၤကတိၤတၢ်ဒီးနပီၢ်ရီၤလၢကဟ့ၣ်န့ၣ်သးတၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်န့ၣ်လီၤ.

This packet only covers postconviction appeals to the Minnesota Court of Appeals. If you were convicted of first-degree murder, your postconviction appeal must be filed with the Minnesota Supreme Court. If you are filing a type of criminal appeal other than from a decision on a postconviction petition, consult the Minnesota Rules of Criminal Procedure and the online materials for criminal appeals.

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလံာ်ဘိၣ်ဖိအံၤအဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤဒ်တၢ်န့ၣ်ကျဲတခါဘၣ်ယးတၢ်အကျိၤအကျဲလၢကပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်တၢ်ဆူ မံၣ်န့ၣ်စိထၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်န့ၣ်လီၤ. နမ့ၢ်ဘၣ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်ထံၣ်န့ၢ်လၢ နမၤသံပုၤလၢအိၣ်ဒီးတၢ်တီၢ်လၢကမၤသံပုၤတဂၤန့ၣ်, နတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်တၢ်လၢတၢ်စံၣ်ညီၣ်လၢတၢ်ကမၢ်အိၣ်ဝဲအလီၢ်ခံန့ၣ် ကဘၣ်တၢ်ဆိုးထီၣ်ဒီးမံၣ်န့ၣ်စိထၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်အထိကတၢ်န့ၣ်လီၤ. နမ့ၢ်ဆိုးထီၣ်တၢ် တၢ်မၤကမၢ်ကွၢ်ဘျီၣ်မ့ၣ်သးတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးအကလုာ်တမံၤဒီးမ့တမ့ၢ်ဘၣ်လၢတၢ်ဆၢတဲာ်လၢ တၢ်စံၣ်ညီၣ်လၢတၢ်ကမၢ်အိၣ်ဝဲအလီၢ်ခံတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်တၢ်န့ၣ်, တၢ်ပီၣ် တဲသကိးဒီးမံၣ်န့ၣ်စိထၣ်တၢ်သိၣ်တၢ်သိၣ်ဘျီၣ်လၢတၢ်မၤကမၢ်ကွၢ်ဘျီၣ်မ့ၣ်တၢ်မၤအကျိၤအကျဲဒီးတၢ်မၤကမၢ်ကွၢ်ဘျီၣ်မ့ၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်တၢ်တဖၣ်အပိးအလီၤလၢ အထၢၣ်န့ၣ်အဖီခိၣ်န့ၣ်လီၤ.

This packet includes/တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢ်အိၣ်ဖိအံၤပၣ်ဃုာ်ဝဲ:

- **Step-by-Step Instructions for Filing a Postconviction Appeal**
ကျိၤကျဲအပတၢ်ဘၣ်ပတၢ်တၢ်န့ၣ်ကျဲလၢအဘၣ်ဃးဒီးတၢ်ဆိးထီၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်လၢ တၢ်စံၣ်ညီၣ်လၢတၢ်ကမၣ်အိၣ်ဝဲအလီၤခဲ
- **Form: Notice of Appeal**
လၢ်ကွၢ်ဒီး- တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်
- **Form: Statement of the Case of Appellant**
လၢ်ကွၢ်ဒီး- ပၤပတံသကွၢ်ကညးအတၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ဟံၣ်ဖျါ
- **Form: Appellant’s Certificate of Service by Mail of Notice of Appeal and Statement of the Case**
လၢ်ကွၢ်ဒီး- ပၤပတံသကွၢ်ကညးအလၢ်အုၣ်သးလၢတၢ်ဆၢဟ့ၣ်တၢ်လၢလၢ်ပရၢလၢအမ့ၢ်တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်ဒီး တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်အတၢ်ဟံၣ်ဖျါ
- **Form: Appellant’s Certificate of Service by Mail of Brief**
လၢ်ကွၢ်ဒီး - ပၤပတံသကွၢ်ကညးအလၢ်အုၣ်သးလၢတၢ်ဆၢဟ့ၣ်တၢ်လၢလၢ်ပရၢလၢအမ့ၢ်ကွၢ်ဘျီၣ်လၢ်ဟံၣ်ဖျါ

For Additional Assistance/တၢ်မၤစၢၤဆိၣ်ထွဲဆူညါအဂီၢ်:

Additional helpful materials, including example briefs, can be found on the Minnesota State Law Library website (<https://mn.gov/law-library/>).

တၢ်မၤစၢၤဆိၣ်ထွဲတၢ်အပိးအလီၤပၣ်ဃုာ်ဒီးလၢ်ဖုၣ်ကိၣ်တၢ်ဟံၣ်ဖျါအဒိသ့ၣ်တဖၣ်ဘၣ်တၢ်ယုၤန့ၢ်အိၣ်သ့ၣ်မံၣ်န့ၣ်စိထီၣ်ကိၣ်စံၣ်သဲးလၢ်ရိၤဒၢးပုၣ်ယဲၤသန့ (<https://mn.gov/law-library/>).

Questions can be directed to the State Law Library at (651) 297-7651, or the Office of the Clerk of the Appellate Courts at:

တၢ်သံကွၢ်တဖၣ်သံကွၢ်သ့ဆူကိၣ်စံၣ်သဲးလၢ်ရိၤဒၢးလၢ (651) 297-7651, မ့တမ့ၢ် ကွၢ်ဘျီၣ်ထီၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးစရၢဝဲၤဒၢးဝဲ

Clerk of the Appellate Courts
305 Minnesota Judicial Center
25 Rev. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd.
St. Paul, MN 55155
(651) 291-5297

Please note that court employees can give general information about court rules and procedures, but they cannot give legal advice.

ဝံသးစူၤဟံၣ်သ့ၣ်ဟံၣ်သးလၢ ကွၢ်ဘျီၣ်အပူၤမၤတၢ်ဖိတဖၣ်ဟ့ၣ်န့ၢ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢအညီၣ်န့ၢ်ဘၣ်ဃးကွၢ်ဘျီၣ်တၢ်သိၣ်တၢ်သိတၢ်ဘျါ ဒီး တၢ်မၤအကျိၤအကျဲသ့, ဘၣ်ဆၣ်အဝဲသ့ၣ်ဟ့ၣ်န့ၢ်သဲးတၢ်ဘျါအတၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်တသ့ၣ်ဘၣ်.

Important Information about Postconviction Appeals
တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအရူၤဒိၣ်လၢအဘၣ်ထွဲဒီးတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်လၢတၢ်စံၣ်ညီၣ်တၢ်ကမၢ်အိၣ်ဝဲအလီၤခံ

Eligibility for Public Defender/ပုၤလၢအကြၢးဝဲဘၣ်ဝဲလၢကဒီးန့ၢ်ဘၣ်ကမျၢၤပုၤတြီၤဆၢတၢ်

If this is your first appeal on this conviction, and you meet certain financial eligibility requirements, you may be entitled to a public defender for your appeal. Contact the Office of the Minnesota Appellate Public Defender for application forms and instructions:

တၢ်အံၤမ့ၢ်န့ၢ်တၢ်ပတံထီၣ်အဆိကတၢ်လၢ တၢ်စံၣ်ညီၣ်လၢတၢ်ကမၢ်အိၣ်ဝဲအံၤအဖီခိၣ်န့ၢ်, နလၢပုၤဒီးကျိၣ်စ့အတၢ်ပနီၣ်တၢ်လိၣ်ဘၣ်တဖၣ်, ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်နကဒီးန့ၢ်ဘၣ် ကမျၢၤပုၤတြီၤဆၢတၢ်လၢ နတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်အဂီၢ်န့ၢ်လီၤ. ဆဲးကျိးမံၣ်နီၣ်စိထီၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကမျၢၤပုၤတြီၤဆၢတၢ်အဝဲၤဒၤလၢ တၢ်ပတံထီၣ်လံာ်ကွီၣ်ဒိတဖၣ်ဒီးတၢ်န့ၢ်ကျဲတဖၣ်-

Office of the Minnesota Appellate Public Defender
540 Fairview Avenue North, Suite 300
St. Paul, MN 55104
(651) 201-6700

You might *not* be entitled to a public defender if you had a previous appeal involving the same conviction, and you were represented by an attorney from the Office of the Minnesota Appellate Public Defender in that appeal. See [Minn. Stat. § 611.25, subd. 1\(a\)\(2\)](#); [Minn. R. Crim. P. 28.02, subd. 5](#).

နမ့ၢ်ပၣ်ယုၣ်လၢ တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ် တၢ်မၤကမၢ်ကွီၣ်တမံၤယီၤလၢညါဝံၤလံာ်န့ၢ် ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်တၢ်အခွဲအယၢ်တအိၣ်လၢ နကဒီးန့ၢ်ဘၣ် ကမျၢၤပုၤတြီၤဆၢတၢ်ဘၣ်, ဒီး နမ့ၢ်ဘၣ်တၢ်ခၢၣ်စးအိၣ်လၢ ပီၤရီၤလၢ မံၣ်နီၣ်စိထီၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကမျၢၤပုၤတြီၤဆၢတၢ်ဝဲၤဒၤလၢန့ၢ်လီၤ. ကွၢ် [Minn. Stat. § 611.25, subd. 1\(a\)\(2\)](#); [Minn. R. Crim. P. 28.02, subd. 5](#).

Court of Appeals Opinions are Available to the Public
ကွီၢ်ဘျီၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးအတၢ်ဆၢတၢ်တၢ်ထံၣ်သ့ၣ်တဖၣ်တၢ်ကဟံၤဖျါအီၤဆူကမျၢၤအမဲၣ်ညါ

Once your appeal is decided, the Court of Appeals will issue a written decision, called an “opinion,” which will describe your case and the reasons for the court’s decision. **The opinion will be available to the public on the Minnesota Judicial Branch’s website.** After an opinion is filed, it cannot be removed from the Internet. This means that anyone who searches for your name on the Internet may be able to find and read the opinion.

ဝဲနတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်အံၤဘၣ်တၢ်ဆၢတၢ်တၢ်အိၣ်ဝဲတဘျီယီ, ကွီၢ်ဘျီၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်ကထးထီၣ်တၢ်ဆၢတၢ်လၢအဘၣ်တၢ်ကွဲးအီၤ ဒီး ဘၣ်တၢ်ကိးအီၤ “တၢ်ထံၣ်,” လၢအကွဲးဖျါနတၢ်အမူးအရၢ အဂီၢ်ဒီးတၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီၣ်လီၤလၢ ကွီၢ်ဘျီၣ်အတၢ်ဆၢတၢ်န့ၢ်လီၤ. တၢ်ထံၣ်အံၤ ကဘၣ်တၢ်ဟံၤဖျါအီၤဆူကမျၢၤအမဲၣ်ညါဝဲ မံၣ်နီၣ်စိထီၣ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်ပီတုအဒုၣ်ယၢ်သန့အလီၤန့ၢ်လီၤ. တၢ်ထံၣ်အံၤမ့ၢ်ဘၣ်တၢ် ဆၢထီၣ်အံၤဝဲၤ အလီၤခံန့ၢ် ဘၣ်တၢ်ထုးကွီၣ်အီၤလၢအထၢၣ်နဲးအပူၤတသ့လၢဘၣ်န့ၢ်လီၤ. အခိပညီၣ်န့ၢ် ပုၤတဂၤလၢလၢအယုနမံၤလၢ အထၢၣ်နဲး အပူၤ ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ် ကထံၣ်ဒီးဖးဘၣ်နတၢ်ထံၣ်တခါအံၤန့ၢ်လီၤ.

Laws that Apply to your Appeal/သဲးလၢဘၣ်တၢ်စူးကၢလၢနတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်

Your appeal is governed by the Minnesota Rules of Criminal Procedure (particularly Minn. R. Crim. P. 28.02, subs. 2 and 4), the Minnesota Rules of Civil Appellate Procedure, the Special Rules of Practice for the Minnesota Court of Appeals, and the Minnesota Statutes, as well as case law (cases previously decided and published by the Minnesota Supreme Court and Minnesota Court of Appeals).

နတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးန့ၣ်ဘၣ်တၢ်ပတၢ်ပြးဒိဖျိမံၣ်န့ၣ်စိထၣ်တၢ်မၤကမၢ်ကွၢ်မ့ၣ်သဲးအကျိၤအကျဲ (လိၤဆိၣ်တၢ် Minn. R. Crim. P. 28.02, subs. 2 and 4), မံၣ်န့ၣ်စိထၣ်ကမူၢ်အတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးအကျိၤအကျဲ, တၢ်သိၣ်တၢ်သီတၢ်ဘျၢလိၤဆိၣ်လၢတၢ်ဘၣ်မၤလိထံလၢမံၣ်န့ၣ်စိထၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်, ဒီးမံၣ်န့ၣ်စိထၣ်သဲးတဖၣ်, ပၣ်ယုၣ်စ့ၢ်ကိး တၢ်မူးတၢ်ရၢ်သဲးတၢ်ဘျၢ (တၢ်မူးတၢ်ရၢ်လၢ ဘၣ်တၢ်ဆၢတဲၣ်ဒီးဖဲး ကျိးအိၤလၢညါလၢမံၣ်န့ၣ်စိထၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်အထိကတၢ် ဒီး မံၣ်န့ၣ်စိထၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်န့ၣ်လီၤ.)

This packet includes simplified instructions, but you should read the rules and statutes yourself for more information. **If you are representing yourself, you are responsible for researching court rules, case law, and statutes that govern your case.**

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤတိၣ်ဖိအံၤပၣ်ယုၣ်တၢ်န့ၣ်ကျဲလၢအဘၣ်တၢ်မၤညိက့ၤအိၤ, ဘၣ်ဆၣ်န့ၣ်ကြၢၤဖးတၢ်သိၣ်တၢ်သီတၢ်ဘျၢသဲးလၢနနီၢ်ကစၢ်ဒၣ်ဝဲလၢတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအိၤအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. နမ့ၢ်ကဲးတၢ်စးလၢနနီၢ်ကစၢ်ဒၣ်ဝဲအဂီၢ်န့ၣ်, မ့ၢ်နမူဒါလၢနကယုသ့ၣ်ညါဘၣ်ပးကွၢ်ဘျီၣ်အတၢ်သိၣ်တၢ်သီတၢ်ဘျၢ, တၢ်မူးတၢ်ရၢ်သဲး, ဒီးသဲးသ့ၣ်တဖၣ်လၢပၤပြးဘၣ်ထွဲနတၢ်အမူးအရၢ်န့ၣ်လီၤ.

You can find the rules and statutes at the Minnesota State Law Library (Room G25, Minnesota Judicial Center, 25 Rev. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd., St. Paul, MN 55155, or call 651-297-7651), and at public libraries. You can also find the rules at the Minnesota Judicial Branch’s website: <http://www.mncourts.gov/About-The-Courts/SupremeCourt/CourtRules.aspx>.

နယုထံၣ်န့ၣ်တၢ်သိၣ်တၢ်သီ, တၢ်မူးအရၢ်သဲး, ဒီးသဲးသ့ၣ်တဖၣ်သ့ဖဲမံၣ်န့ၣ်စိထၣ်ကိၣ်စဲၣ်သဲးအလံၣ်ရိၤဒီး (Room G25, Minnesota Judicial Center, 25 Rev. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd., St. Paul, MN 55155, မ့တမ့ၢ်ကိး 651-297-7651), ဒီးဖဲကမူၢ်လံၣ်ရိၤဒီးသ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ်သ့လီၤ. နယုန့ၣ်တၢ်သိၣ်တၢ်သီတၢ်ဘျၢသ့ၣ်တဖၣ် သ့စ့ၢ်ကိးဖဲမံၣ်န့ၣ်စိထၣ်တၢ်စံၣ်ညိၣ်ပိတုၣ်ယဲၤသန့ (<http://www.mncourts.gov/About-The-Courts/SupremeCourt/CourtRules.aspx>).

No Filing Fees/တၢ်ဆိးထီၣ်တၢ်အဘူးအလဲတအိၣ်

No filing fees are required to file a postconviction appeal. Minn. Stat. § 590.06.
တၢ်ဆိးထီၣ်အဘူးအလဲတလိၣ်ဘၣ်ဝဲလၢဆိးထီၣ် တၢ်စံၣ်ညိၣ်လၢအကမၢ်အိၣ်အလိၣ်ခံတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်န့ၣ်ဘၣ်. Minn. Stat. § 590.06.

Important Information about your Appeal

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအရ့ၤဒိၣ်လၢအဘၣ်ထွဲဒီးနတၢ်ပတံသကွၢ်ကညး

Your Forms Must be Filled Out in English

တၢ်ကဘၣ်မၤပဲၤလံာ်ကွၢ်ဒိၣ်အံၤလၢအကလံးကျိၣ်

The forms in the attached packet are worded in both English and the translated language. But your answers on the form must be provided in English. If you are unable to fill out your forms in English yourself, you will need to arrange for someone to assist you to word your answers in English.

လံာ်ကွၢ်ဒိၣ်သ့ၣ်တဖၣ်လၢတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလံာ်ဘိၣ်ဖိအံၤဘၣ်တၢ်ကွဲးအိၤလၢအကလံးကျိၣ်ဒီးကျိၣ်လၢအဘၣ်တၢ်ကွဲးကျိၣ်ထံက့ၤအိၤန့ၣ်လီၤ. ဘၣ်ဆၣ်နတၢ်စံးဆၢလၢလံာ်ကွၢ်ဒိၣ်အံၤကဘၣ်မ့ၢ်ဝဲလၢအကလံးကျိၣ်. နမၤပဲၤလံာ်ကွၢ်ဒိၣ်အံၤလၢအကလံးကျိၣ်လၢနနီၢ်ကစၢ်မ့ၢ်တဘၣ်အယံ, နကဘၣ်ရဲၣ်ကျဲၤတၢ်ဒီးပုၤတဂၤလၢကမၤစၢၤမၤပဲၤတၢ်စံးဆၢသ့ၣ်တဖၣ်လၢအကလံးကျိၣ်န့ၣ်လီၤ.

Your Brief Must be Written in English/နကွၢ်ဘျီၣ်အလံာ်ဟ်ဖျါကဘၣ်တၢ်ကွဲးအိၤလၢအကလံးကျိၣ်

A major part of your appeal is your *brief*, which is where you will make your legal arguments supporting the outcome you are seeking in your appeal. Your brief will likely require some legal research into the statutes and case law that apply to your appeal. The brief must be written in English. If you are unable to write your brief in English yourself, you will need to arrange for someone to assist you researching and writing your brief in English.

တၢ်အရ့ၤဒိၣ်တခါလၢနတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်တၢ်န့ၣ်မ့ၢ်ဝဲ နကွၢ်ဘျီၣ်အလံာ်ဟ်ဖျါ လၢနကတဲဖျါနသဲးတၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီၣ်တဖၣ်လၢအဆိၣ်ထွဲ တၢ်အစၢၤလၢနယုထံၣ်လိာ်ဘၣ်အိၤလၢနတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်တဘျီအံၤန့ၣ်လီၤ. နကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟ်ဖျါအံၤဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်ကလိာ်တၢ်ယုထံၣ်သ့ၣ်ညါဆူသဲး, ဒီးတၢ်အမူးအရဲတၢ်သိၣ်တၢ်သီလၢအဘၣ်ထွဲဒီး နတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးန့ၣ်လီၤ. ကွၢ်ဘျီၣ်အလံာ်ဟ်ဖျါအံၤ ကဘၣ်တၢ်ကွဲး အိၤလၢ အကလံးကျိၣ်လီၤ. နမၤပဲၤလံာ်ကွၢ်ဒိၣ်အံၤလၢအကလံးကျိၣ်လၢနနီၢ်ကစၢ်မ့ၢ်တဘၣ်အယံ, နကဘၣ်ရဲၣ်ကျဲၤတၢ်ဒီးပုၤတဂၤ လၢကမၤစၢၤမၤပဲၤ တၢ်စံးဆၢသ့ၣ်တဖၣ်လၢအကလံးကျိၣ်န့ၣ်လီၤ.

Step-by-Step Instructions

for Filing a Postconviction Appeal

ကျိူလကျဲအပတီၢ်ဘၣ်ပတီၢ်တၢ်န့ၣ်ကျဲလၢအဘၣ်ယးဒီးတၢ်ဆိးထီၣ်
တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်လၢ တၢ်စံၣ်ညီၣ်လၢတၢ်ကမၣ်အိၣ်ဝဲအလီၢ်ခံ

Step 1: Calculate Your Appeal Deadline

ပတီၢ်၁ – ဂံၢ်ဖွးနတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးအတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်

After the district court files an order denying part or all of your petition for postconviction relief, you have 60 days to appeal to the Court of Appeals. See [Minn. R. Crim. P. 28.02, subd. 2](#); [Minn. R. Crim. P. 28.02, subd. 4\(3\)\(c\)](#).

ဖဲကီၢ်ရၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုာ်လၢ သမၢဝဲ တၢ်တတ် မ့တမ့ၢ် တၢ်ခဲလၢၣ်လၢ နတၢ်ပတံထီၣ်လၢကမၣ်ဘၣ်ကဒါက့ၤ တၢ်စံၣ်ညီၣ်လၢတၢ်ကမၣ်အိၣ်ဝဲအလီၢ်ခံ, နအိၣ်ဝဲ အသိ ၆၀ လၢ ကပတံသကွၢ်ကညးတၢ်လၢ တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်န့ၣ်လီၤ. ဣၣ်[Minn. R. Crim. P. 28.02, subd. 2](#); [Minn. R. Crim. P. 28.02, subd. 4\(3\)\(c\)](#).

Note: Other types of criminal appeals, such as direct appeals of felony or misdemeanor convictions, have very different filing deadlines. Read [Minn. R. Crim. P. 28.02, subd. 4\(3\)](#) to confirm the deadline that applies to your appeal.

တီၢ်နီၣ်: တၢ်မၤကမၣ်ကွၢ်မ့ၣ်သဲစးကလုာ်အဂၤအတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတဖၣ်, ဒ်အမ့ၢ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးထီၣ် တၢ်ဘၣ်ယး တၢ်မၤကမၣ်တၢ်အၢအၢသီသီ မ့တမ့ၢ် တၢ်မၤကမၣ်တၢ်တဆံးတက့ၢ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်လၢတၢ်ကမၣ်အိၣ်ဝဲတဖၣ်, အိၣ်ဒီးတၢ်ဆိးထီၣ်တၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်လၢအလီၤဆီလီၢ်သးဒိၣ်မးန့ၣ်လီၤ. ဖး [Minn. R. Crim. P. 28.02, subd. 4\(3\)](#) လၢကမၤလီၤတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်လၢအဘၣ်လၢနတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

Your appeal time begins to run on the date that the district court administrator files the order; not when you receive a copy of the order. See [Minn. R. Crim. P. 33.03](#). The Court of Appeals can extend the appeal deadline for up to 30 additional days, but you must file a motion for an extension, and your motion must show “good cause” to get an extension. See [Minn. R. Crim. P. 28.02, subd. 4\(3\)\(g\)](#). For instructions about motions, see page 28.

နတၢ်ပတံထီၣ်အဆၢကတီၢ်အံၤစးထီၣ်အသးဖဲမ့ၢ်န့ၣ်လီၤ ကီၢ်ရၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်ပုၤပၤဆၢတၢ်ဆိးလီၤတၢ်ကလုာ်, တမ့ၢ်ဖဲနဒီးန့ၢ်တၢ်ကလုာ်လံာ်ကွဲးဒိဘၣ်. ဣၣ်[Minn. R. Crim. P. 33.03](#) တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်မၤယံာ်ထီၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်တၢ်ဆၢကတီၢ်တုၤဆူ တၢ်မၤအါထီၣ် အသိ ၃၀, ဘၣ်ဆၣ်သနၣ်က့ နကဘၣ်ဆိးထီၣ်တၢ်ဆၢန့ၣ်လီၤလၢကမၤယံာ်ထီၣ်, ဒီးနတၢ်ဆၢန့ၣ်ကဘၣ်ဒုးန့ၣ် “တၢ်ဂ့ၤအဂီၢ်” ဒ်သိးကန့ၢ်ဘၣ် တၢ်မၤယံာ်ထီၣ်တၢ်န့ၣ်လီၤ. ဣၣ်[Minn. R. Crim. P. 28.02, subd. 4\(3\)\(g\)](#). တၢ်န့ၣ်ကျဲဘၣ်ယးတၢ်ဆၢန့ၣ်လီၤအံၤန့ၣ်, ဣၣ် ကဘျဲးပၤ ၂၈ တက့ၢ်.

General Instructions for Calculating Court of Appeals Deadlines

တၢ်န့ၣ်ကျဲၣ်ညီၣ်န့ၣ်မၤအသးလၢနကၢ်ဂံၢ်ဒူးကိၢ်ဘျီၣ်အတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးအတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်တဖၣ်

- Do not count the day of the event that starts the time period (for example, the date the district court administrator files the order). Instead, start counting the next day.
[Minn. R. Crim. P. 34.01.](#)
ဂံၢ်ဒူးမ့ၢ်န့ၣ်လၢအတၢ်မၤအသးလၢအစးထီၣ်တၢ်ဆၢကတီၢ်တဂ့ၤ (အဒိ, မ့ၢ်န့ၣ်လၢကိၢ်ရူၣ်ပှၤပၤဆၢၢ်တၢ်ဆိးထီၣ်တၢ်ကလုၢ်).
လၢတၢ်န့ၣ်အလီၢ်,စးထီၣ်ဂံၢ်ဒူးမ့ၢ်န့ၣ်လၢအကတၢ်တက့ၢ်.[Minn. R. Crim. P. 34.01.](#)
- Continue counting calendar days. Do not skip weekends or legal holidays.
ဂံၢ်လံာ်န့ၣ်လံာ်လၢမ့ၢ်န့ၣ်သ့ၣ်တဖၣ်ဆူညါ. လဲၤကတၢ်ကွၢ်န့ၣ်အကတၢ်မ့ၢ်တမ့ၢ်န့ၣ်သဘျီတဖၣ်တဂ့ၤ.
- If the last day of the period falls on a Saturday, Sunday, or legal holiday, then the deadline is the next business day. For the purpose of calculating deadlines, legal holidays for the appellate courts are:
တၢ်ဆၢကတီၢ်လၢကဘၣ်စးထီၣ်မ့ၢ်လီၤဘၣ်လၢမ့ၢ်ဘျီၣ်,မ့ၢ်ခိၣ်ထံးန့ၣ်,န့ၣ်သ့ၣ်တဖၣ်အယိ,တၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်ကမ့ၢ်ဝဲတၢ်ဖံး
တၢ်မၤအမ့ၢ်အန့ၣ်လၢကတၢ်န့ၣ်လီၤ. လၢတၢ်ကကၢ်ဒူးတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်သ့ၣ်တဖၣ်အဂီၢ်, တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကိၢ်ဘျီၣ်
အန့ၣ်သဘျီတဖၣ်လၢလံာ်အသိးလီၤ-
 - New Year's Day (January 1);
န့ၣ်ထီၣ်သိ(လၢယန့ၣ်အါရံၣ်သၢသိ);
 - Martin Luther King, Jr.'s birthday (the third Monday in January);
 - မၢ်တ့ၣ်လုၢ်သ့ၣ်က့ၤန့ၣ်ယၣ်န့ၣ်အိၣ်ဖျဲၣ်(လၢယန့ၣ်အါရံၣ်မ့ၢ်ဆၢၢ်သၢသိတသိ);
 - Presidents' Day (the third Monday in February);
ကိၢ်ခိၣ်အမ့ၢ်န့ၣ်(လၢဖ့ၣ်တြျီၤအါရံၣ်မ့ၢ်ဆၢၢ်သၢသိတသိ);
 - Memorial Day (the last Monday in May);
တၢ်သ့ၣ်နီၣ်ထီၣ်အမ့ၢ်န့ၣ်(လၢမ့ၢ်ဆၢၢ်လၢခံကတၢ်တသိ);
 - Independence Day (July 4);
တၢ်သဘျီအမ့ၢ်န့ၣ်(လၢယုၤလံၣ်သိ);
 - Labor Day (the first Monday in September);
ပှၤမၤတၢ်ဖိအမ့ၢ်န့ၣ် (လၢစးပတုဘၣ်မ့ၢ်ဆၢၢ်အဆိကတၢ်တသိ);
 - Columbus Day (the second Monday in October), even though the appellate courts are open on Columbus Day;
ကိၣ်လၢပးအမ့ၢ်န့ၣ်(လၢအိးကထီဘၣ်မ့ၢ်ဆၢၢ်ခံသိတသိ), ပှၤပတံသကွၢ်ကညးတၢ်ကိၢ်ဘျီၣ် အိးထီၣ်အသးလၢ
မ့ၢ်န့ၣ်အံၤ ဖၣ်လဲၣ်);
 - Veterans' Day (November 11);
သုးလီၢ်လံၤအမ့ၢ်န့ၣ် (လၢနီၣ်ဝုဘၣ်သၢသိ);
 - Thanksgiving Day (the fourth Thursday in November);
တၢ်စံးဘျီၣ်စံးဖိၣ်အမ့ၢ်န့ၣ်(လၢနီၣ်ဝုဘၣ်မ့ၢ်လုၤစိးလွံၤသိတသိ);
 - The Friday after Thanksgiving; and
တၢ်စံးဘျီၣ်စံးဖိၣ်အမ့ၢ်န့ၣ်ဝံၤမ့ၢ်ဖိးဒီး
Christmas Day (December 25).
ခရိတ်အိၣ်ဖျဲၣ်အန့ၣ်(လၢခိၣ်ဝဲဘၣ် ၂၅သိ).

The date the district court administrator filed the order was _____.
မုန်နံလၢ ကိၣ်ရၢၣ်ကွီၣ်ဘျီၣ်အပူၤပၤဆၢတၢ်ဆိးထီၣ်တၢ်ကလုာ်မုၢ်ဝဲ



The deadline for my appeal is _____.
တၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်လၢ ယတၢ်ပတံသကွီၣ်ကညးတၢ်မုၢ်

Note: Before the deadline for your appeal (on the line above), the *Notice of Appeal* must be filed with the Clerk of the Appellate Courts and served on all respondents (steps 2-5 provide instructions for filing and serving documents).

တၢ်နီၣ်- တချုးတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်တုၤလၢ နတၢ်ပတံသကွီၣ်ကညးတၢ်အဂီၢ်န့ၣ် (လၢအပာ်ဖျါထီၣ်လၢလံာ်ကျိၤ အဖိခိၣ်), တၢ်ဘိးဘၣ် သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွီၣ်ကညးတၢ် ဆိးထီၣ် လၢ ကိၣ်ရၢၣ်ထီၣ်တၢ်ပတံသကွီၣ်ကညးစရ့ၤဒၤဒီး ဆၢလီၤဆူ ပုၤတုၢ်ကိၣ်ခဲလၢာ်သ့ၣ်တဖၣ်(ပတီၢ် ၂-၅ ဟ့ၣ်တၢ် န့ၣ်ကျဲတဖၣ်ဘၣ်ပတံသကွီၣ်ဆိးထီၣ်ဒီးဆၢလံာ်တိလံာ်မိသ့ၣ်တဖၣ်အံၤန့ၣ်လီၤ).

If you do not file and serve the Notice of Appeal by the deadline, your appeal will be dismissed.

နမ့ၢ်တဆိးထီၣ်ဒီးဆၢထီၣ် တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွီၣ်ကညးတၢ် လၢတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးအကတီၢ်ဘၣ်န့ၣ်, နတၢ်ပတံသကွီၣ်ကညးတၢ်ကလီၤမၢ်ဝဲန့ၣ်လီၤ.

Step 2: Fill out the Notice of Appeal and Statement of the Case
ပတီၢ် ၂ - မၤပုၤ တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွီၣ်ကညးတၢ် ဒီး တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ပာ်ဖျါ

Fill out the *Notice of Appeal*, which tells the court that you want to appeal. A *Notice of Appeal* form is attached to this packet.

မၤပုၤ တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွီၣ်ကညးတၢ်, လၢအထဲဖျါထီၣ်ကိၣ်ရၢၣ်ဘျီၣ်လၢနအဲၣ်ဒီးပတံသကွီၣ်ကညးတၢ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွီၣ်ကညးတၢ် လံာ်ကိၣ်ခိအံၤ ဘၣ်တၢ်ဘျးစဲယုာ်လၢ တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလံာ်ဘိၣ်ဖိအံၤန့ၣ်လီၤ.

Fill out the *Statement of the Case*, which should briefly summarize the reasons you think the district court’s decision was incorrect. You do not need to make detailed arguments in the *Statement of the Case*, because you will make detailed arguments later in your *Brief*. A *Statement of the Case* form is attached to this packet. You may attach a copy of the district court’s order denying your petition for postconviction relief, but do not attach any other documents to your *Statement of the Case*.

မၤပုၤတၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ပာ်ဖျါလၢကြၢၢ်ပာ်ဖျါနတၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီၣ်လိာ်ဖျါကိာ်လၢနဆိကမိၣ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်လၢအဘၣ်တၢ်ဆၢတဲာ်ဝံၤ လၢနကပတံသကွီၣ်ကညးအံၤအကမၢ်န့ၣ်လီၤ. နတလိာ်တဖျါထီၣ်နတၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီၣ်လိာ်ဖျါတၢ်လီၤဆဲးလၢ န တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ပာ်ဖျါ အပူၤ, မုၢ်လၢနကမၤတၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီၣ်လိာ်လၢအလီၤတၢ်လီၤဆဲးလၢ န ကိၣ်ရၢၣ်လိာ်ဖျါ အပူၤန့ၣ်လီၤ. တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ပာ်ဖျါ လံာ်ကိၣ်ခိအံၤဘၣ်တၢ်ဘျးစဲယုာ်ဆိးဒီး တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအလံာ်ဘိၣ်ဖိန့ၣ်လီၤ. နဘျးစဲယုာ်ကိၣ်ရၢၣ်ဘျီၣ်အတၢ်ကလုာ်လၢသမၤနတၢ်ပတံသကွီၣ်ကညးထီၣ်လၢ တၢ်ကမၤဘၣ်ကဒါကျဲဝဲတၢ်စံၣ်ညီၣ်လၢတၢ်ကမၢ်အိၣ်ဝဲအလီၢ်ခံ, ဘၣ်ဆၣ်သနၣ်ကတၢ်ဘျးစဲယုာ် လံာ်တိလံာ်မိအဂ့ၢ်အဂၤဆူ နတၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ပာ်ဖျါ ဘၣ်.

Some questions on the *Statement of the Case* may require you to complete some basic legal research about your appeal before you can complete them. Detailed instructions for completing this form are available at <http://www.mncourts.gov/courtOfAppeals.aspx#Tab08Resources>.

တၢ်သံကွၢ်တနီၤလၢ *တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အတၢ်ပၢ်ဖျါ* ပူၤဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်ကလိၣ်ဘၣ်ဝဲလၢနယုထံၣ်သ့ၣ်ညါအါထီၣ်သဲစးတၢ်ဘျၢတဖၣ်တချုးလၢနစံးဆါအီၤန့ၣ်လီၤ. တၢ်န့ၣ်ကျဲလီၤတၢ်လီၤဆဲးလၢအဘၣ်ထွဲဒီး တၢ်မၤပူၤလံာ်ကိၣ်ဒီးအီၤန့ၣ်သ့ၣ် <http://mncourts.gov/CourtOfAppeals.aspx#Tab08Resources>.

The party who files the appeal is called the “appellant.” In a postconviction appeal, the other party is the State of Minnesota and is called the “respondent.” The State of Minnesota is represented by the county attorney and the Minnesota Attorney General. The title of a postconviction appeal is: “(Your name), petitioner, Appellant, vs. State of Minnesota, Respondent.”

ပူၤအဖုတဖၣ်လၢအပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်တၢ်အံၤကိးသးလၢ “ပူၤပတံသကွၢ်ကညးတၢ်” န့ၣ်လီၤ. လၢတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်လၢ တၢ်စံၣ်ညီၣ်တၢ်ကမၢ်အိၣ်ဝဲ အလီၢ်ခံအပူၤ, ပူၤအဂၤတဖုန့ၣ်ကမ့ၢ်ဝဲ မံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်ကီၢ်စဲၣ်ဒီးကဘၣ်တၢ်ကိးအီၤလၢ “ပူၤတူၢ်ကွီၢ်ဖိ” န့ၣ်လီၤ. မံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်ကီၢ်စဲၣ်ကဘၣ်ဆါထၢတၢ်ခၢၣ်စးလၢ ကီၢ်ရၢၣ်အပီၢ်ရီၤဒီးမံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်ပီၢ်ရီၤအခိၣ်ကျၢၢ်န့ၣ်လီၤ. နတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးလၢ တၢ်စံၣ်ညီၣ်တၢ် ကမၢ်အိၣ်ဝဲ အခိၣ်တိမ့ၢ်ဝဲ- “(နမံၤ), ပူၤပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်တၢ်, ဒီးမံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်ကီၢ်စဲၣ်, ပူၤတူၢ်ကွီၢ်န့ၣ်လီၤ.”

The *Statement of the Case* asks whether you are requesting oral argument, but oral argument will not be allowed if any party does not have an attorney. The *Statement of the Case* asks you to indicate which format you will use when you file your *brief*: formal, informal, or previously submitted memorandum of law with a short letter argument. Refer to Step 9 on page 25 for information about the different format options for your *brief*.

တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အတၢ်ပၢ်ဖျါ သံကွၢ်လၢမ့ၢ်နကယုထီၣ်ထးခိၣ်တၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီလိာ်, ဘၣ်ဆၣ် ထးခိၣ်အတၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီလိာ်အံၤ နပီၢ်ရီၤမ့ၢ်တအိၣ်န့ၣ်တၢ်တဖၣ်အခွဲးဘၣ်. *တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အတၢ်ပၢ်ဖျါ* သံကွၢ်မ့ၢ်နကဖုးကါကွီၢ်ဘျီၣ်တၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤဖဲလဲၣ်တခါလဲၣ်ဖဲနဆိးထီၣ် *ကွီၢ်ဘျီၣ်လံာ်ပၢ်ဖျါ* - ကွီၢ်ဘျီၣ်လံာ်ပၢ်ဖျါလၢအပီၢ်ထွဲတဘျၢ, ကွီၢ်ဘျီၣ်လံာ်ပၢ်ဖျါလၢအပီၢ်ထွဲတဘျၢ, ဒီးသဲစးတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလၢဘၣ်တၢ်ဆၢထီၣ်လၢညါယုၣ်ဒီး လံာ်ပရၢဖုၣ်ကီၢ်လၢအပၢ်ဖျါနတၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီလိာ်န့ၣ်လီၤ. ကွၢ်ဘၣ် ပတီၢ် ၉ လံာ်ကဘျးပၤ ၂၅ လၢနကန့ၢ်အါထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျဲၤအဘၣ်ယးဒီး *ကွီၢ်ဘျီၣ်လံာ်ပၢ်ဖျါ* အကုၢ်အဂီၢ်တၢ်ယုထၢသ့ၣ်တဖၣ်တက့ၢ်.

Fill in all of the blanks on the forms. If you do not fill out all of the blanks, the Clerk of the Appellate Courts may have to return the forms to you, and it may cause you to miss your deadline to appeal.

မၤပူၤတၢ်လီၤဟီၤလီၤလၢလံာ်ကိၣ်ဒီးတဖၣ်အဖိခိၣ်တက့ၢ်. နမ့ၢ်တမၤပူၤတၢ်လီၤဟီၤလီၤခဲလၢာ်ဘၣ်န့ၣ်, ကွီၢ်ဘျီၣ်ထီတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးစရူၤဒၤကဟ့ၣ်ကဒါကွၢ်လံာ်ကိၣ်ဒီးသ့ၣ်တဖၣ်ဆူနအိၣ်, ဒီးကဲထီၣ်တၢ်စဲၤခဲဆူနတၢ်သ့ၣ်ဆါဖးကတီၢ်အအိၣ်သ့န့ၣ်လီၤ.

Step 3: File the *Notice of Appeal* and *Statement of the Case*

ပတ်တီ ၃ - ဆိုးထိပ် တာဘီးဘဉ်သုဉ်ညါတပ်တံသကွံကညးတံ ဇီး တာမူးတာရ်အဂုာ်တပ်ဟ်ဖျါ

“Filing” means submitting or delivering documents to the Office of the Clerk of the Appellate Courts. Filing the *Notice of Appeal* is how you tell the Court of Appeals that you are starting an appeal.

“ဆိုးထိပ်” အခိပညိမ္မာ်ဝဲ တာဟ့ဉ်ထိပ်မုတမ္မာ်စိာ်ဆုာ်လံာ်တပ်ဟ်ဖျါတဖဉ်ဆူကွီာ်ဘျီထိတ်ပတံသကွံကညးစရုဝဲဒါး န့ဉ်လီၤ.တာဆိုးထိပ် တာဘီးဘဉ်သုဉ်ညါတပ်တံသကွံကညးတံ အံၤမုာ်ကျဲတဘိလၢနတဲဘဉ်တပ်တံသကွံကညးကွီာ်ဘျီလၢနစးထိပ်တပ်တံသကွံကညးန့ဉ်လီၤ.

Choose your method of filing (see instructions below):

ယုထၢနတၢ်ကျဲၤကျဲၤလၢနကဆိုးထိပ်တၢ် (ကွၢ်တၢ်န့ဉ်ကျဲၤလၢအဖီလၢာ်):

General Instructions for “Filing”/တၢ်န့ဉ်ကျဲၤလၢအညိၤန့ဉ်ဘဉ်ဃးဇီး “ဆိုးထိပ်”

Parties **without an attorney** may file documents by **mailing** the documents to the Clerk of the Appellate Courts, addressed to:

ပုၤအဖုလၢအတအိၣ်ဇီးဝီၢ်ရိတဖဉ်ဆိုးထိပ်လံာ်တီလံာ်မိခိဖျါဆုာ်လံာ်တီလံာ်မိသုဉ်တဖဉ်ဆူ ကွီာ်ဘျီထိတ်ပတံသကွံ ကညးစရုဝဲဒါး အဆိၣ်ဆူၤလီၢ်အိၣ်ဆိးထံး:

Clerk of the Appellate Courts
305 Minnesota Judicial Center
25 Rev. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd.
St. Paul, MN 55155

For filing by postal mail, a document will be considered filed “on time” if it is deposited in the U.S. Mail by the deadline with correct postage and the correct address, even though the Clerk of the Appellate Courts will not receive the document on the day you deposit it in the mail.

လၢတာဆိုးထိပ်ခိဖျါလံာ်ပရၢအဂီၢ်, လံာ်တီလံာ်မိလၢအဘဉ်တၢ်ဆုာ်အီၤတုၤဆူ U.S လံာ်ပရၢအစုပူၤဝဲတၢ်သုဉ်ဆၢဖးကတီၢ်အမုာ်နံၤ ယုာ်ဇီးတၢ်ဆုာ်လံာ်အဘူးအလဲဇီးတၢ်အိၣ်လီၢ်ဆိးထံးလၢအဘဉ်န့ဉ် ဘဉ်တပ်ဟ်ပနီၣ်အီၤလံာ်တီလံာ်မိအံၤဘဉ်တၢ်ဆိုးထိပ်လၢ “အ ဘဉ် ဆၢဘဉ်ကတီၢ်”, ကွီာ်ဘျီထိတ်ပတံသကွံကညးစရုဝဲဒါး မုာ်တဇီးန့ဉ်လံာ်တီလံာ်မိလၢ မုာ်နံၤလၢ နဆုာ်လၢလံာ်ပရၢ အပူၤဒၣ်လံာ်န့ဉ်လီၤ.

For simplicity, this packet only includes forms and instructions for filing by mail. This packet assumes that you are filing by mail. However, there are two other options for filing:

လၢတာကနၢ်ပာ်ညိအဂီၢ်, တၢ်ဂုာ်တၢ်ကျဲၤလံာ်ဘိဉ်ဖိအံၤပဉ်ယုာ်ထဲဒၣ် လံာ်ကွီာ်ဇီးတၢ်န့ဉ်ကျဲၤတဖဉ်လၢတာကဆိုးထိပ် တၢ်ခိဖျါ လံာ်ပရၢ.ပကဆိကမိဉ်တယာ်လၢနကဆိုးထိပ်တၢ်ခိဖျါလံာ်ပရၢလီၤ.ဘဉ်ဆဉ်တၢ်ဆိုးထိပ်တၢ်အတၢ်ယုထၢအိၣ်ခံၤန့ဉ်လီၤ:

- 1) **Hand-delivering** them to the Clerk of the Appellate Courts during business hours (8:00 a.m. to 4:30 p.m. weekdays), or

ခိဖျိ ပုၤနီၤကစၢ်အတၢ်ဖိၣ်ဆူၤ ဆူၤကွီၢ်ဘျီၣ်ထီၣ်တၢ်ပတံၤသကွီၢ်ကညးစရူၤဝဲၤဒၤး၊ ဝဲတၢ်ဖံးတၢ်မၤန့ၣ်ရံၣ်အဆၢကတီၢ် (ဂီၤ ၈ န့ၣ်ရံၣ်-တုၤ-ဟါခိ ၄:၃၀ တၢ်ဖံးတၢ်မၤအမ့ၢ်န့ၣ်), မ့တမ့ၢ်

- 2) **Submitting them electronically** through the appellate courts’ e-filing system, E-MACS. Once you start to e-file in an appellate case, you must continue to e-file throughout the case – you cannot choose later to file in person or by mail. **(Note: All attorneys are required to use E-MACS and cannot file documents by mail or by hand-delivery to the Clerk of the Appellate Courts.)**

ဟ့ၣ်ထီၣ်တၢ်လၢလီၤမ့ၣ် ခိဖျိ ပုၤပတံၤသကွီၢ်ကညးကွီၢ်ဘျီၣ်အလီၤမ့ၣ်ဆိုးထီၣ်အကျိၤအကျဲၤ, E-MACS န့ၣ်လီၤ. ပုၤအဖုသ့ၣ် တဖၣ်လၢတအိၣ်ဒီးပီၤရီၤတဖၣ်အလိၣ်တအိၣ်လၢကစူးကါ E-MACS ဘၣ်. နမ့ၢ်ယုထၢလၢနကလီၤမ့ၣ်-ဆိုးထီၣ်တၢ်ခိဖျိ E-MACS တဘျီယံၤန့ၣ်, နကဘၣ် လီၤမ့ၣ်-ဆိုးထီၣ် တၢ်ဂ့ၢ် ဆူၤညါ ခိအံၤ - န ယုထၢ ကျိၤကျဲၤ လၢန ကဆိုးထီၣ်လၢခံလၢ ပုၤနီၤကစၢ် မ့တမ့ၢ် လံာ်ပရၢ တသ့ဘၣ် (တၢ်နီၣ် - ပီၤရီၤခဲလၢကဘၣ်စူးကါ E-MACS ဒီးဆိုးထီၣ်လံာ်တီၤလံာ်မိခိဖျိလံာ် ပရၢမ့တမ့ၢ်ခိဖျိပုၤနီၤကစၢ်ဆူၤကွီၢ်ဘျီၣ်ထီၣ်တၢ်ပတံၤသကွီၢ်ကညးစရူၤဝဲၤဒၤးန့ၣ်လီၤ.)

For information about electronic filing and to submit documents electronically, go to the Clerk of the Appellate Courts’ webpage (www.mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx#tab05AppellateFiling). For additional instructions on filing, see [Minn. R. Civ. App. P. 125.01](http://www.mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx#tab05AppellateFiling). **The Clerk’s Office cannot accept filings by fax or email.** လၢနကသ့ၣ်ညါနီၤပၢ်အါထီၣ်တၢ်ဆိုးထီၣ်ဒီးဟ့ၣ်ထီၣ်လံာ်တီၤလံာ်မိခိဖျိလီၤမ့ၣ်အဂီၢ်, လဲၤဆူ ကွီၢ်ဘျီၣ်ထီၣ်တၢ်ပတံၤသကွီၢ်ကညးစရူၤဝဲၤဒၤး အပုၤယဲၤကဘျံး (www.mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx#tab05AppellateFiling). လၢကနီၤအါထီၣ် တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ ဘၣ်ယး တၢ်ဆိုးထီၣ်လံာ်အဂီၢ်, ကွၢ် [Minn. R. Civ. App. P. 125.01](http://www.mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx#tab05AppellateFiling). ပုၤပတံၤသကွီၢ်ကညး စရူၤကွီၢ်ဘျီၣ်ဝဲၤဒၤး တတူၢ်လိာ်တၢ်ဆိုးထီၣ်တၢ်ခိဖျိစူးကွဲးဒီးဆူၤလံာ် မ့တမ့ၢ် အံၤမ့(လ) ဘၣ်.

- Make four copies of each of the *Notice of Appeal* and *Statement of the Case*. Keep one copy of each document for your records.

မၤအါထီၣ် တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံၤသကွီၢ်ကညးတၢ် ဒီး တၢ်မူးတၢ်ရၢအဂ့ၢ်တၢ်ပတံၤဖျါ လံာ်စးခိလံာ်ကွဲးဒီး ၄ ဘၣ်န့ၣ်တက့ၢ်. ပံၤယာ်လံာ်ကွဲးဒီး တဘျီစုၣ်စုၣ်လၢနတၢ်မၤနီၣ်မၤယါအဂီၢ်န့ၣ်တက့ၢ်.

- File the original of the *Notice of Appeal* and *Statement of the Case* with the Clerk of the Appellate Courts by mailing it to the address above.

ဆိုးထီၣ် တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံၤသကွီၢ်ကညးတၢ် ဒီး တၢ်မူးတၢ်ရၢအဂ့ၢ်တၢ်ပတံၤဖျါ လံာ်ခိၣ်ထံးမိၢ်ပုၤ ဒီးကွီၢ်ဘျီၣ်ထီၣ်တၢ်ပတံၤသကွီၢ်ကညးစရူၤ ဝဲၤဒၤး ခိဖျိဆူၤလံာ်ပရၢလၢ လီၤအိၣ်ဆိးထံးလၢတၢ်ပတံၤဖျါလၢထးန့ၣ်တက့ၢ်.

- File one copy of the *Notice of Appeal* and *Statement of the Case* with the district court of the county where the order you are appealing was filed, by mailing it to that court’s address.

ဆိုးထီၣ် တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံၤသကွီၢ်ကညးတၢ် ဒီး တၢ်မူးတၢ်ရၢအဂ့ၢ်တၢ်ပတံၤဖျါ ဆူၤကီၢ်ရၢၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်လၢ ဟံၣ်ကဝီၤအပူၤ ဝဲတၢ်ကလုာ် လၢနပတံၤသကွီၢ်ကညးထီၣ်အံၤဘၣ်တၢ်ဆိုးထီၣ်အလီၤ, ခိဖျိဆူၤလံာ်ပရၢဆူၤ ကွီၢ်ဘျီၣ်အလီၤအိၣ်ဆိးထံးန့ၣ်တက့ၢ်.

Step 4: Serve the documents on the other parties

ပတ်တော် - တာ်ဆာ်ဟ့ၣ်ထီၣ်လံာ်တီၣ်လံာ်မိတဖၣ်ဆူပုၤအဖုအဂၤတဖၣ်

Any time you submit a document to the Clerk of the Appellate Courts for filing, a copy must also be provided to all other parties at or before the time of filing. This is called “service.”

ဖဲနဆူလံာ်တီၣ်လံာ်မိဆူကွီၣ်ဘျီထီၣ်တံၢ်ပတံၢ်သကွံာ်ကညးစရဲၤဒီးလၢကပတံၢ်ထီၣ်တံၢ်အဂီၢ်အခါတဘျီလၢလံာ်, နကဘၣ်ဟ့ၣ်ထီၣ်စ့ၢ်ကိးလံာ်ကွဲးဒီးတခါဆူ ပုၤဂၤအဖုသ့ၣ်တဖၣ်လၢအဘၣ်ထွဲဒီးတံၢ်ပတံၢ်သကွံာ်ကညးအံၤ ဖဲ မ့တမ့ၢ်တချုးတံၢ်ပတံၢ်ထီၣ်တံၢ်အခါန့ၣ်လီၤ. တံၢ်အံၤကိးသးလၢ “တာ်ဆာ်ဟ့ၣ်” န့ၣ်လီၤ.

Reminder: You must file the *Notice of Appeal* and serve it on the other parties by the deadline you calculated in Step 1, or your appeal will be dismissed.

တီၢ်နီၣ်: နကဘၣ်ဆိုးထီၣ် တံၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတံၢ်ပတံၢ်သကွံာ်ကညးတံၢ် ဒီးဆူဟ့ၣ်အီၤဆူ ပုၤအဖုအဂၤသ့ၣ်တဖၣ်အအိၣ်တချုးတံၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်လၢနဂံၢ်ဒူးဖဲလၢဖဲပတုဘၣ်သ့ၣ်, မ့တမ့ၢ်နတံၢ်ပတံၢ်သကွံာ်ကညးကဘၣ်တံၢ်လီၤမၢ်ကွံာ်အီၤလီၤ.

General Instructions for “Service”/တာ်န့ၣ်ကျဲလၢအညီနီၣ်လၢ “တာ်ဆာ်ဟ့ၣ်” အဂီၢ်

If a party has an attorney, you must serve the attorney rather than the party. If a party does not have an attorney, you may serve that party directly.

ပုၤတဖုအံၤမ့ၢ်အိၣ်ဒီးပီၢ်ရီန့ၣ်, နကဘၣ်ဆူဟ့ၣ်တာ်ဆူပီၢ်ရီအအိၣ်လၢပုၤတဖုအလီၢ်န့ၣ်လီၤ. ပုၤတဖုအံၤပီၢ်ရီမ့ၢ်တအိၣ်န့ၣ်, ဆူဟ့ၣ်တာ်ဆူပုၤတဖုအအိၣ်လီၤလီၤတက့ၢ်.

You can serve **by mail** by depositing the documents, correctly addressed, in the U.S. Mail, with adequate first-class postage. You can serve documents by mail yourself.

နဆူသုလၢလံာ်ပရၢ ဒီဖျိဟ်န့ၣ်လီၤလံာ်တီၣ်လံာ်မိတဖၣ်, လၢအလီၢ်အိၣ်ဆိးထံးလၢအဘၣ်ဖဲ, လၢ U.S အလံာ်ပရၢ, ဒီးလံာ်ပရၢလၢအပတီၢ်အထီၣ်ကတၢ်န့ၣ်လီၤ. နဆူလံာ်တီၣ်လံာ်မိတဖၣ်ဒီဖျိလံာ်ပရၢလၢ နနီၣ်ကစၢ်သ့န့ၣ်လီၤ.

For simplicity, this packet only includes forms and instructions for service by mail. This packet assumes that you are serving the other parties by mail.

လၢတာ်ကနၢ်ပၢၣ်ညီအဂီၢ်, တံၢ်ဂ့ၢ်တာ်ကျိၤလံာ်ဘိၣ်ဖိအံၤပၣ်ယုာ်ထဲဖၣ် လံာ်ကွီၣ်ဒီးဒီးတာ်န့ၣ်ကျဲတဖၣ်လၢတာ်ကဆိုးထီၣ် တံၢ်ဒီဖျိ လံာ်ပရၢ . ပကဆိကမိၣ်တယာ်လၢနကဆိုးထီၣ်တာ်ဒီဖျိလံာ်ပရၢလီၤ.

However, there are other methods of service:

ဘၣ်ဆၣ်တာ်ဆိုးထီၣ်ကျိၤကျဲတာ်အတာ်ယုထၢအဂုၤအဂၤအိၣ်ဖဲလီၤ:

(1) In person (“personal service”): Have another person hand-deliver the document. The person who hand-delivers the document must be 18 years or older and not a party to the appeal. You cannot serve a party in person yourself.

ဒီဖျိပုၤနီၣ်ကစၢ် (“နီၣ်ကစၢ်အတာ်ဆူဟ့ၣ်”) -နမၤ ပုၤ အဂၤလၢကစီၣ်ဆူန့ၣ်န့ၣ်လံာ်တီၣ်လံာ်မိတဖၣ်တက့ၢ်. ပုၤတဂၤ လၢ စီၣ်ဆူလံာ်တီၣ်လံာ်မိတဖၣ် အသးန့ၣ် ကဘၣ်အိၣ်ၣ်ၣ်န့ၣ်, မ့တမ့ၢ် အါန့ၣ်ဒီး, ဒီးတဘၣ်မ့ၢ်ပုၤလၢအဘၣ်ထွဲဒီး တံၢ်ပတံၢ် သကွံာ်ကညးဘၣ်. နဆူဟ့ၣ်လံာ်တီၣ်လံာ်မိလၢဆူပုၤတဖုအအိၣ် နနီၣ်ကစၢ်ဖဲတသ့ဘၣ်.

(2) Electronically: If you filed electronically using the appellate courts' e-filing system, E-MACS, you can serve the respondents electronically as well, if the respondents are registered in E-MACS.

ခီဖျိလီမုခ်-နမ့ဆိုးထိန်ခီဖျိလီမုခ်စူးကါဝဲတပ်တံသကွိုင်ကညးကွိုင်ဘျိုင်အလီမုခ်- ဆိုးထိန် တပ်မအကျိအကျဲ, E-MACS, နဆုဟ့ၣ်ထိန်တပ်ဆုဟ့ၣ်တုၣ်ကွိုင်အဆိန်ခီဖျိလီမုခ်သ့ဝဲစ့ၣ်ကိး, ဝဲအဝဲသ့ၣ်မ့ၣ်ဆုၣ်လီၤအမံၤလၢ E-MACS အပူၤန့ၣ်လီၤ.

(3) If the recipient consents to another method of delivery, such as email or fax, you could also use that method for service.

ပုၤဒီးန့ၣ်တပ်မ့ၣ်ဟ့ၣ်အခွဲးလၢတပ်ကစိန်ဆုၣ်ခီဖျိတပ်မအကျိအကျဲအဂၢၤဒ်သိး အံမ့(လ)မ့တမ့ၣ် စဲးကွဲးဒိဆုၣ်လံၣ်န့ၣ်, နဆုၣ်လၢကျိၤကျဲအဂၢၤသ့စ့ၣ်ကိးန့ၣ်လီၤ.

For additional instructions on service, see [Minn. R. Civ. App. P. 125.02 and 125.03](#).
လၢနကဒီးန့ၣ်အါထိန်တပ်န့ၣ်ကျဲတပ်ထွဲတပ်ဆုၣ်ဟ့ၣ်တပ်အဂီၢ်, ကွၢ် [Minn. R. Civ. App. P. 125.02 and 125.03](#).

Mail a copy of the *Notice of Appeal* and *Statement of the Case* to the prosecutor (county attorney).

ပရၢယီၤ တပ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတပ်ပတံသကွိုင်ကညးတပ် ဒီး တပ်မူးတပ်ရၢ်အဂ့ၢ်တပ်ဟ်ဖျါ ဆူပီၢ်ရီလိာ်ကွိုင် (ဟိာ်ကဝီၤအပီၢ်ရီ)န့ၣ်တက့ၢ်.

Mail a copy of the *Notice of Appeal* and *Statement of the Case* to the Minnesota Attorney General by mail, by addressing your documents to:

ပရၢယီၤ တပ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတပ်ပတံသကွိုင်ကညးတပ် ဒီး တပ်မူး တပ်ရၢ် အဂ့ၢ်တပ်ဟ်ဖျါ ဆူမံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်ပီၢ်ရီ အခိန်ကျိၢ်ခီဖျိလံၣ်ပရၢ, လၢတပ်ဆုၣ်ယီၤနလံၣ်တီလံၣ်မိဆူ:

Minnesota Attorney General
1800 Bremer Tower
445 Minnesota Street
St. Paul, MN 55101

Step 5: File proof of service/ပတ်စီ ၅ - ဆိုးထိပ်တဲအုင်သးလၢတဲအုၣ်ဟ့ၣ်တဲ

Every document submitted to the Clerk of the Appellate Courts for filing must be accompanied by a form stating that the document was served on the other parties to the appeal. This is called “proof of service.”

လံာ်တီလံာ်မိတဘုၣ်စုၣ်စုၣ်လၢ ဘၣ်တဲအုၣ်ဟ့ၣ်လီၤလၢ က့ၣ်ဘျီၣ်ထီတဲပတံသက့ၣ်ကညးစရုၣ်ဒၢးလၢ တဲဆိုးထိပ် ကဘၣ်လူၤပိာ်ထွဲလၢ လံာ်က့ၣ်ဒိ လၢအစံးဝဲ လံာ်တီလံာ်မိလၢဘၣ်တဲအုၣ်ဟ့ၣ်အုပုၤအဖုအဂၤတဖၣ်လၢ ကပတံသက့ၣ်ကညးတဲန့ၣ်လီၤ. တဲအံၤကိးလၢ “တဲအုၣ်သးတဲအုၣ်ဟ့ၣ်တဲ” လီၤ.

General Instructions for “Proof of Service”

တဲန့ၣ်ကျဲလၢအညီန့ၣ်ဘၣ်ဃး “တဲအုၣ်သးတဲအုၣ်ဟ့ၣ်တဲ”

If you serve papers by mail, in person, or by another delivery method (with the consent of the recipient), “proof of service” is required along with any document you file.

န့ၣ်အုၣ်ဟ့ၣ်လံာ်စးခိတဖၣ်ခိဖျိလံာ်ပရၢ, လၢပုၤနီၣ်ကစၢ်, မ့တမ့ၢ် ခိဖျိတဲအုၣ်ဟ့ၣ်အကျဲအကျဲအဂၤ (လၢတဲသးအိၣ်တူၢ်လံာ်လၢလံာ်ဖိတ်), “တဲအုၣ်သးတဲအုၣ်ဟ့ၣ်တဲ” အံၤလိၣ်ဘၣ်ဝဲလၢ လံာ်တီလံာ်မိခိလဲၣ်တမံၤဂ့ၤလၢ န့ၣ်ဆိုးထိပ်န့ၣ်လီၤ.

Usually, “proof of service” is (1) a notarized *Affidavit of Service* or (2) a *Certificate of Service*. The difference between an *Affidavit of Service* and a *Certificate of Service* is that a *Certificate of Service* does not need to be signed in front of a notary.

ညီန့ၣ်န့ၣ်,တဲအုၣ်သးတဲအုၣ်ဟ့ၣ်တဲတံၤအိၣ်ဝဲ (၁)လံာ်အိၣ်လီၤသးတဲအုၣ်ဟ့ၣ်တဲ လၢပိာ်ရီၤအုၣ်ကိၤဝဲ မ့တမ့ၢ် (၂)တဲအုၣ်သးတဲအုၣ်ဟ့ၣ်တဲ န့ၣ်လီၤ. တဲလီၤအိၣ်လီၤသးတဲအုၣ်ဟ့ၣ်တဲ ဒီး တဲအုၣ်သးတဲအုၣ်ဟ့ၣ်တဲ အဘၣ်စၢၤအံၤမ့ၢ်ဝဲတဲအုၣ်သးတဲအုၣ်ဟ့ၣ်တဲ အံၤ တဘၣ်တဲဆဲးလီၤမံၤလၢပိာ်ရီၤအမဲာ်ညါဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

You may file one *Affidavit of Service* or *Certificate of Service* listing multiple documents, but only if you serve those documents on the same date and on the same parties.

န့ၣ်ဆိုးထိပ် လံာ်အိၣ်လီၤသးတဲအုၣ်ဟ့ၣ်တဲ မ့တမ့ၢ် တဲအုၣ်သးတဲအုၣ်ဟ့ၣ်တဲ တခါလၢပၣ်ယုၣ်ကွဲးရဲၣ်လီၤ လံာ်တီလံာ်မိတဘျီးခါသ့ ဒၣ်ထဲ န့ၣ်အုၣ်ဟ့ၣ်လံာ်စးခိတဖၣ်အံၤအုပုၤအဖုတဖၣ်လၢမ့ၢ်နံၤတနံၤယီၤန့ၣ်လီၤ.

For additional instructions on proof of service, see [Minn. R. Civ. App. P. 125.04](#).

လၢနကဲန့ၣ်ဘၣ်အါထီၣ်တဲန့ၣ်ကျဲဘၣ်ထွဲတဲအုၣ်သးတဲအုၣ်ဟ့ၣ်တဲအဂီၢ်,ကွၢ် [Minn. R. Civ. App. P. 125.04](#).

For simplicity, this packet assumes that you are serving the other parties by mail.

This packet includes a *Certificate of Service By Mail* for each of the documents you need to file to start an appeal. The *Certificate of Service By Mail* must include, from top to bottom:

လၢတဲန့ၣ်ပာ်ကညီအဂီၢ်,လံာ်တဲဂုၢ်တဲကျိၤတဲဘိၣ်ဖိအံၤဆိကမိၣ်တယာ်လၢနကဲအုၣ်ဟ့ၣ်တဲအုပုၤအဖုတဖၣ်ခိဖျိလံာ်ပရၢန့ၣ်လီၤ.

တဲဂုၢ်တဲကျိၤလံာ်ဘိၣ်ဖိအံၤပၣ်ယုၣ်စုၢ်ကိး လံာ်အုၣ်သးတဲအုၣ်ဟ့ၣ်တဲခိဖျိလံာ်ပရၢ လၢလံာ်တီလံာ်မိတဘုၣ်စုၣ်စုၣ်လၢ န့ၣ်လိၣ်ဘၣ်လၢက

ဆိုးထိပ်ဒ်သိးကစးထီၣ်တဲပတံသက့ၣ်ကညးန့ၣ်လီၤ. လံာ်အုၣ်သးတဲအုၣ်ဟ့ၣ်တဲခိဖျိလံာ်ပရၢ ကဘၣ်ပၣ်ယုၣ်,စးထီၣ်ခိၣ်ထံးတူၤလၢလံာ်:

- The parties' names and case file number;
ပုၤအဖုသ့ၣ်တဖၣ်အမံၤ,ဒီးတၢ်အမူးအရၢနီၣ်ဂံၢ်;
- County where the form was signed;
ဟီၣ်ကဝီၤလၢလံာ်ကွီၣ်ဒိအံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤအမံၤ;
- The name of the person who served the documents;
ပုၤလၢအဆုၤဟ့ၣ်လံာ်တီလံာ်မိတဖၣ်အမံၤ;
- The titles of the documents that were served (on the *Certificate of Service* forms included with this packet, the titles of the documents are already filled in);
လံာ်တီလံာ်မိအခိၣ်တီသ့ၣ်တဖၣ်လၢအဘၣ်တၢ်ဆုၤဟ့ၣ် (လၢ *လံာ်အုၣ်သးတၢ်ဆုၤဟ့ၣ်တၢ်* လံာ်ကွီၣ်ဒိသ့ၣ်တဖၣ်လၢ အပၣ်ယုၣ်လၢတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလံာ်ဘိၣ်ဖိအံၤ,လံာ်တီလံာ်မိအခိၣ်တီသ့ၣ်တဖၣ်လၢအဘၣ်တၢ်မၤပုၤအိၤဝံၤလံသ့ၣ်တဖၣ်);
- The date the documents were served;
မ့ၢ်န့ၢ်လၢလံာ်တီလံာ်မိသ့ၣ်တဖၣ်အဘၣ်တၢ်ဆုၤဟ့ၣ်;
- The names of the parties who were served and the addresses to which the documents were mailed or delivered to those parties;
ပုၤအဖုသ့ၣ်တဖၣ်လၢအဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လံာ်တီလံာ်မိအမံၤဒီးအတၢ်ဆိၣ်လီၢ်ဆိးထံးလၢလံာ်တဖၣ်အကဘၣ်တၢ်ပရၢမ့တမ့ၢ်ဆုၤအိၤ;
- The signature of the person who served the documents, the date the form was signed, and the county and state where the form was signed.
ပုၤလၢအဆုၤလံာ်တီလံာ်မိတဂၤအတၢ်ဆဲးလီၤမံၤ, မ့ၢ်န့ၢ်လၢလံာ်ကွီၣ်ဒိဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤ,ဒီးဟီၣ်ကဝီၤဒီးကီၢ်ဝဲၣ် လၢလံာ် ကွီၣ်ဒိအံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤ.

The person who served the documents by putting them in the mail must complete and sign the form titled *Appellant's Certificate of Service by Mail of the Notice of Appeal and Statement of the Case*.

ပုၤတဂၤလၢအဆုၤဟ့ၣ် လံာ်တီလံာ်မိတဂၤအံၤ ကဘၣ်မၤပုၤ ဒီးဆဲးလီၤမံၤလၢ ဒိဖျိၣ်လီၤဝဲလၢ လံာ်ပရၢအပူၤ ကဘၣ်မၤလၢပုၤ ဒီးဆဲး လီၤမံၤလၢ လံာ်ကွီၣ်ဒိအခိၣ်တီ *ပုၤပတံသကွီၣ်ကညးအလံာ်အုၣ်သးလၢတၢ်ဆုၤဟ့ၣ်တၢ်လၢလံာ်ပရၢလၢအမ့ၢ်တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွီၣ်ကညးတၢ်ဒီး တၢ်မူးတၢ်ရၢအဂ့ၢ်အတၢ်ပၣ်ဖျါ* အပူၤန့ၣ်လီၤ.

File the *Appellant's Certificate of Service by Mail of the Notice of Appeal and Statement of the Case* by mailing it to the Clerk of the Appellate Courts (see Step 3 above for instructions on how to file documents).

ဆိုးထီၣ် *ပုၤပတံသကွီၣ်ကညးအလံာ်အုၣ်သးလၢတၢ်ဆုၤဟ့ၣ်တၢ်လၢလံာ်ပရၢလၢ အမ့ၢ်တၢ်ဘိးဘၣ် သ့ၣ်ညါ တၢ်ပတံသကွီၣ်ကညးတၢ်ဒီး တၢ်မူးတၢ်ရၢအဂ့ၢ်အတၢ်ပၣ်ဖျါ* ဒိဖျိၣ်ဆုၤလံာ်ပရၢအူ ကွီၣ်ဘျီၣ်ထီတၢ်ပတံသကွီၣ်ကညးစရၢ ဝဲၤဒး (ကွီၣ် ပတီၢ် ၃ လၢအဖိခိၣ်လၢတၢ်န့ၣ်ကျဲလၢ ကဘၣ်ဆိုးထီၣ်လံာ်တီလံာ်မိတဖၣ်ဒ်လဲၣ်အဂ့ၢ်) န့ၣ်တက့ၢ်.

Step 6: Receive the *Notice of Case Filing* and correct any deficiencies
 ပတ်စ် ၆ - ဒီးန့ၣ် တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ဆိးထီၣ်
 ဒီး မၤဘၣ်တၢ်လီၤတူၣ်လီၤကၢ်

After you file your *Notice of Appeal* and *Statement of the Case*, the Office of the Clerk of the Appellate Courts will assign your appeal an appellate court file number and will send you a *Notice of Case Filing*. If you did not provide the court with an email address in your contact information, the *Notice of Case Filing* will be mailed to you. If you provided the court with your email address, the *Notice of Case Filing* and all other correspondence from the court will be distributed to your email address. The *Notice of Case Filing* will list any problems (“deficiencies”) with your appeal paperwork that need to be corrected before your appeal can move forward.

ဝဲနဆိးထီၣ် န တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ် ဒီး တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ပၣ်ဖျါ ဝံအလီၢ်ခဲန့ၣ်, ကွၢ်ဘျီၣ်ထီၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးစရူဝဲၤ ဒီး ကဟ့ၣ်လီၤန့ၣ် နတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်နီၣ်ဂံၢ် ဒီး ကဆၢန တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ဆိးထီၣ် န့ၣ်လီၤ. နမ့ၢ် တဟ့ၣ်ထီၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်လၢနအံၤမ့(လ)လၢတၢ်ဆဲးကျိးတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအပူၤန့ၣ်, တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ဆိးထီၣ် န့ၣ်ကဘၣ်တၢ်ပရၢယီၤ ဆူနအိၣ်လီၤ. နမ့ၢ်ဟ့ၣ်ထီၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်လၢနအံၤမ့(လ)လၢတၢ်ဆဲးကျိးတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအပူၤန့ၣ်, တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်မူးတၢ်ရၢ် အဂ့ၢ် တၢ်ဆိးထီၣ် ဒီး တၢ်လၢအဘၣ်ထွဲအဂ့ၢ်အဂၤသ့ၣ်တဖၣ်လၢကွၢ်ဘျီၣ်အပူၤအံၤ ကဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်နီၣ်လီၤဆူ နအံၤမ့(လ)န့ၣ်လီၤ. တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါ တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ် တၢ်ဆိးထီၣ် ကရဲၣ်လီၤတၢ်ဂ့ၢ်ကိ တဖၣ် (“တၢ်လီၤတူၣ်လီၤကၢ်”) လၢနတၢ်ပတံသကွၢ်ကညး တၢ်လံာ်တၢ်မၤလၢ အလိၣ်ဘၣ်ဝဲ လၢ တၢ်ကမၤ ဘၣ်က့ၤ တချုးနတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်လဲၤဆူညါကသ့အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ

- Receive the *Notice of Case Filing* from the Clerk of the Appellate Courts.
 ဒီးန့ၣ် တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ဆိးထီၣ် လၢ ကွၢ်ဘျီၣ်ထီၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးစရူဝဲၤဒီးန့ၣ်လီၤ.

My appellate case file number is A _____ - _____ .
 ယတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်နီၣ်ဂံၢ်အံၤမ့ၢ်

- Review your *Notice of Case Filing* to see if there are any deficiencies. If there are deficiencies, you will have ten days to correct them.
 ကွၢ်ကဒါက့ၤ န တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ဆိးထီၣ် ဒ်သိးကထံၣ်မ့ၢ်တၢ်လီၤတူၣ်လီၤကၢ်အိၣ်တမံၤမံၤခါန့ၣ်လီၤ. တၢ်လီၤတူၣ်လီၤ ကၢ်မ့ၢ်အိၣ်ဝဲန့ၣ်, နကန့ၣ် အသိ ၁၀ လၢကမၤဘၣ်က့ၤဝဲန့ၣ်လီၤ.

- Correct all deficiencies listed. If you do not correct the deficiencies that are listed in your *Notice of Case Filing*, the Court of Appeals may dismiss your appeal.
 မၤဘၣ်တၢ်လီၤတူၣ်လီၤကၢ်ဝဲလၢၣ် လၢဘၣ်တၢ်ရဲၣ်လီၤန့ၣ်တက့ၢ်. နမ့ၢ်တမၤဘၣ်တၢ်လီၤတူၣ်လီၤကၢ်လၢတၢ်ဘၣ်ရဲၣ်လီၤအီၤလၢ န တၢ်ဘိး ဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ဆိးထီၣ် န့ၣ်, တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ် ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ် ကမၤလီၤမၢ်နတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးန့ၣ်လီၤ.

Step 7: Order your *Transcript* (if applicable)

ပတ်စ် ၇ - တ်မလိင်လံာ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ (မ့ၣ် ကြးဝဲဘၣ်ဝဲန့ၣ်)

In addition to the parties’ briefs, the “district court record” is the only information that the Court of Appeals considers in an appeal. The district court record includes documents filed in the district court and evidence used in the hearings before the district court judge or housing court referee.

ပုၤအဖုၤတဖၣ်အကွဲးကွဲးလံာ်ဖၢၣ်ဖျါသ့ၣ်တဖၣ်အဖဲၣ်ညါ, “ကီၢ်ရၢၣ်ကွဲးကွဲးအတၢ်မၤနီၣ်မၤယါ” မ့ၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျါထဲတံၤဖါလၢ တၢ်ပတံၤသကွဲးကွဲးကွဲးလံာ်ဖၢၣ်ဖျါသ့ၣ်တဖၣ်အဖဲၣ်ညါ, တၢ်ပတံၤသကွဲးကွဲးကွဲးအပူၤန့ၣ်လီၤ. ကီၢ်ရၢၣ်ကွဲးကွဲးအတၢ်မၤနီၣ်မၤယါ ပၣ်ယုၣ်လံာ်တီၢ်လံာ်မိတဖၣ်လၢဘၣ်တၢ်ဆိးထီၣ်လၢ ကီၢ်ရၢၣ်ကွဲးကွဲးအပူၤ ဒီး တၢ်အုၣ်ကိၤသးလၢ ဘၣ်တၢ်စူးကါဖဲတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်တၢ်လၢ ကီၢ်ရၢၣ်ကွဲးကွဲးစံၣ်ညီၣ်ကွဲး, မ့ၣ်တဖၣ်ပုၤစံၣ်ညီၣ်ဆါတံာ်တၢ်လၢကီၢ်ရၢၣ်လၢအဘျီရဲတၢ်ဂ့ၢ်ကီၢ်ဘၣ်ယးဟံၣ်ဖါဖါအဖဲၣ်ညါန့ၣ်လီၤ.

The district court record might also include a *transcript* of the hearing(s) before the district court judge. A *transcript* is a typed copy of what all of the witnesses, parties, and the judge said at your hearing. You should order a transcript of each hearing that you wish the Court of Appeals to consider as part of your postconviction appeal. The deadline for ordering your *transcript* is 30 days after you filed your *Notice of Appeal*. [Minn. R. Crim. P. 28.02, subd. 9.](#)

ကီၢ်ရၢၣ်ကွဲးကွဲးအတၢ်မၤနီၣ်မၤယါ ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်ပၣ်ယုၣ် *တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ* လၢတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်တၢ်လၢ ကီၢ်ရၢၣ်ကွဲးကွဲးစံၣ်ညီၣ်ကွဲးန့ၣ်လီၤ. *တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ* မ့ၣ်လံာ်ကွဲးဒိလၢအကွဲးနီၣ်မၤယါတၢ်ကတိၤခဲလၢာ်လၢ အဘၣ်တၢ်စံးတ့ၢ်အီၤ လၢပုၤအုၣ်အသးတဖၣ်, ပုၤအဖုၤတဖၣ်, ဒီးစံၣ်ညီၣ်ကွဲး ဖဲတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်တၢ်အခါန့ၣ်လီၤ. နကြးမလိင် တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလၢတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်တၢ်တခါစုၣ်စုၣ်လၢ နအဲၣ်ဒီး တၢ်ပတံၤသကွဲးကွဲးကွဲးလံာ်ဖၢၣ်ဖျါ လၢကကွဲးထံဆိကမိၣ်ဒိအမ့ၢ်ဝဲ နတၢ်စံၣ်ညီၣ်လၢတၢ်ကမၣ်အိၣ်ဝဲအလီၢ်ခဲတၢ်ပတံၤသကွဲးကွဲးတၢ်အကုၤအခီန့ၣ်လီၤ. တၢ်သ့ၣ်ဆါဖးကတီၢ်လၢ ကမလိင်န *တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ* မ့ၢ်ဝဲ အသိ ၃၀ အတီၢ်ပူၤ ဖဲနဆိးထီၣ် *တၢ်ဘီးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံၤသကွဲးကွဲးတၢ်* ဝဲအလီၢ်ခဲန့ၣ်လီၤ. [Minn. R. Crim. P. 28.02, subd. 9.](#)

Answer each of the questions in the grey bubbles below to decide whether you need to request a transcript of a district court hearing. If you do NOT need to request a transcript, skip to Step 8. If you DO need to request a transcript, follow the instructions on the next page.

စံးဆါတၢ်သံကွဲးတခါစုၣ်စုၣ်လၢအအိၣ်လၢ စံၣ်ပိလိအလွၢၣ်ဝါယးလၢလံာ်အံၤဒိသိးကဆါတံာ်မ့ၢ်တၢ်လိၣ်ဘၣ်လၢကယုထီၣ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလၢ ကီၢ်ရၢၣ်ကွဲးကွဲးအတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်တၢ်န့ၣ်လီၤ. နမ့ၢ်တၢ်လိၣ်ဘၣ် လၢကယုထီၣ် တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါန့ၣ်, လဲၤကဟံၣ်ကွဲးဆုပတ်စ် ၈ န့ၣ် တက့ၢ်. နမ့ၢ်လိၣ်ဘၣ်လၢ ကယုထီၣ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါန့ၣ်, ပိၣ်ထွဲတၢ်န့ၣ်ကျဲတဖၣ်လၢအအိၣ်လၢကဘျံးပၤ လၢအဖဲန့ၣ်တက့ၢ်.

If an evidentiary hearing was held on your petition for postconviction relief...

You WILL need to order a transcript of the hearing on your petition for postconviction relief.

If you did NOT have a direct appeal of your conviction,
Or if NO transcripts were prepared for the direct appeal of your conviction...

AND

If some of the hearings that took place before your postconviction petition are relevant to your postconviction appeal...

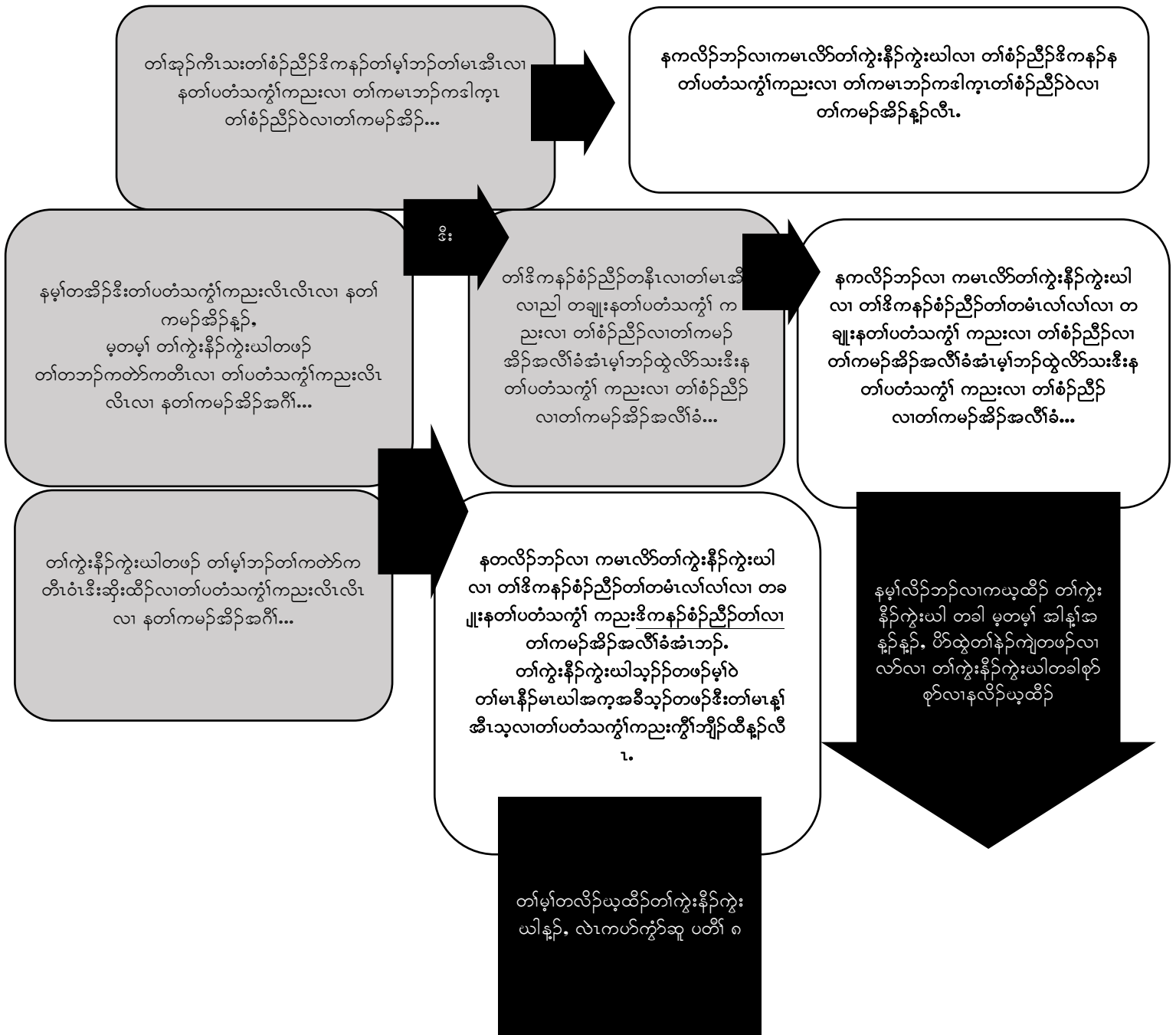
You WILL need to order a transcript of any hearings before your postconviction petition that are relevant to your postconviction appeal.

If transcripts were already prepared and filed for a direct appeal of your conviction...

You will NOT need to order a transcript of hearings before your postconviction petition. Those transcripts are already part of the record and will be available to the appellate courts.

If you DO need to request one or more transcripts, follow the instructions below for each transcript you need to request

If you do NOT need to request a transcript, skip to Step 8



For each hearing you are requesting a transcript of, gather this information:

- လၢတင်စံညှိဒိကနတင်ခါစုာ်စုာ်လၢနယုထီၣ်တင်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါအဂီၢ်,ထၢဖိာ်တင်ဂ့ၢ်တင်ကျိၤသ့ၣ်တဖၣ်အံၤ:
- (1) District court case file number for your case/ကီၢ်ရုၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်တင်မုာ်တင်ရါတင်ဂီၢ်နီၣ်ဂံၢ်လၢ နတင်မုာ်တင်ရါအဂီၢ်: _____
 - (2) Date of the hearing(s)/တင်စံညှိဒိကန (သ့ၣ်တဖၣ်) အမုာ်နံၤ: _____
 - (3) Name of the judge at the hearing(s)/စံညှိကွီၢ် အမံၤဖဲတင်စံညှိဒိကန (သ့ၣ်တဖၣ်) အပူၤ: _____

You will need to provide this information when you request the transcript.
နကဘဉ်ဟ့ၣ်ထီၣ်တင်ဂ့ၢ်တင်ကျိၤသ့ၣ်တဖၣ်အံၤ ဖဲနယုထီၣ်တင်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါအခါန့ၣ်လီၤ.

- Call court administration at the district court where your hearing took place for instructions on how to request a transcript. You can find contact information for the district court at <http://www.mncourts.gov/Find-Courts.aspx>.

ကိုး ကွို်ဘျို်တံာ်ပတံာ်ဆုာ် လာ်ကီုရ်ကွို်ဘျို် ဖဲတံာ်စံာ်ညို်ဒိကနံာ်တံာ်ကဲထီၣ်အသးလာ်ကသ့ၣ်ညါ တံာ်နံာ်ကျဲလၢကဘၣ်ယုထီၣ်တံာ်ကွဲး နိုၣ်ကွဲးယါဒ်လဲၣ်အဂ့ၢ်န့ၣ်တက့ၢ်. နယုထီၣ်န့ၣ်ကီုရ်ကွို်ဘျို်အတံာ်ဆဲးကျိးတံာ်ဂ့ၢ်တံာ်ကျိၤသ့ဖဲ <http://www.mncourts.gov/Find-Courts.aspx> န့ၣ်လီၤ.

- Follow court administration’s instructions to request a transcript. To request a transcript, court administration should provide you with the following information:

ပိာ်ထွဲ ကွို်ဘျို်တံာ်ပတံာ်ဆုာ် အတံာ်နံာ်ကျဲဘၣ်ယးတံာ်ယုထီၣ်လံာ်ကွဲးနိုၣ်ကွဲးယါန့ၣ်တက့ၢ်. ဒ်သးကယုထီၣ် တံာ်ကွဲးနိုၣ်ကွဲးယါန့ၣ်, ကွို်ဘျို်တံာ်ပတံာ်ဆုာ်ကြးဟ့ၣ်ထီၣ်န့ၣ်တံာ်ဂ့ၢ်တံာ်ကျိၤလၢလံာ်တဖၣ်-

- (1) Court reporter’s name/ကွို်ဘျို်အပုၤပာ်ဖျါတံာ်အမံၤ: _____
- (2) Court reporter’s contact information/ကွို်ဘျို်အပုၤပာ်ဖျါတံာ် အတံာ်ဆဲးကျိးတံာ်ဂ့ၢ်တံာ်ကျိၤ: _____

- Pay the fee for the transcript. After you submit your transcript request, the court reporter will contact you and will provide you with an estimated cost to prepare the transcript and the estimated date when the transcript will be complete. Payment must be made before the transcript is prepared.

ဟ့ၣ်တံာ်အဘူးအလဲလၢတံာ်ကွဲးနိုၣ်ကွဲးယါအဂီၢ်န့ၣ်တက့ၢ်. ဖဲနဟ့ၣ်လီၤ နတံာ်ယုထီၣ်တံာ်ကွဲးနိုၣ်ကွဲး ယါဝံၤန့ၣ်, ကွို်ဘျို်အပုၤပာ်ဖျါတံာ် ကဆဲးကျိးန့ၣ်ဒီး တဲဖျါန့ၣ်တံာ်အဘူးအလဲလၢတံာ်ကတဲာ်ကတိၤတံာ် ကွဲးနိုၣ်ကွဲးယါ ဒီးမုၢ်န့ၣ်လၢ တံာ်ကွဲးနိုၣ်ကွဲးယါကဝံၤဝဲန့ၣ်လီၤ. တံာ်အဘူး အလဲကဘၣ်ဟ့ၣ်လီၤဝဲ တချုးလၢတံာ်ကတဲာ်ကတိၤတံာ်ကွဲးနိုၣ်ကွဲးယါစးထီၣ်ဝဲန့ၣ်လီၤ.

What if I cannot afford the transcript fee?/ယမုၢ်ဟ့ၣ်တံာ်ကွဲးနိုၣ်ကွဲးယါအဘူးအလဲမုၢ်တန့ၢ်ဘၣ်န့ၣ်လဲၣ်.

- If you qualify for representation by the Office of the Minnesota Appellate Public Defender, that office can assist with requesting a transcript without requiring a fee. Call (651) 201-6700 to determine whether you qualify for representation and to request assistance with your transcript request.
နမုၢ်ကြးဝဲဘၣ်ဝဲလၢကကဲထီၣ်တံာ်ခါစးလၢ မံာ်နံာ်စိထီၣ်တံာ်ပတံာ်သကွို်ကညးတံာ်ကမျါပုၤတြိဆာ်တံာ်ဒ်လဲၣ်, ဝဲဒီး ကမၤစၢၤန့ၣ် ဒီးတံာ်ယုထီၣ်တံာ်ကွဲးနိုၣ်ကွဲးယါ လၢ အတလိာ် ဟ့ၣ်တံာ်ဘူးတံာ်လဲဘၣ်န့ၣ်လီၤ. ကိး (651) 201-6700 ဒ်သးကသ့ၣ်ညါမုၢ် နကြးဝဲ ဘၣ်ဝဲလၢ ကကဲထီၣ်တံာ်ခါစးဒီး ယုထီၣ် တံာ်မၤစၢၤလၢ နတံာ်ကွဲးနိုၣ်ကွဲးယါအတံာ်ယု ထီၣ်န့ၣ်လီၤ.
- Even if you don’t qualify for representation by the appellate public defender, you can request that the district court waive your transcript fees. Instructions and forms for making this request are available at <http://mncourts.gov/GetForms.aspx?c=19&p=70>. These forms must be filed in the district court where your case was decided.
နမုၢ်တကြးဝဲဘၣ်ဝဲလၢ ကကဲထီၣ်တံာ်ခါစး လၢ တံာ်ပတံာ်သကွို် ကညးတံာ်ကမျါပုၤတြိဆာ်တံာ်ဒ်လဲၣ်, နယုထီၣ်လၢ ကီုရ် ကွို်ဘျို်ကစူးကွဲးနိုၣ်ကွဲးနိုၣ်ကွဲးယါအဘူးအလဲသ့န့ၣ်လီၤ. တံာ်နံာ်ကျဲဒီးလံာ်ကွို်ဒိတဖၣ်လၢကမၤတံာ်ယုထီၣ်အံၤ ဒီးန့ၣ်အီၤ သ့ဖဲ <http://mncourts.gov/GetForms.aspx?c=19&p=70> န့ၣ်လီၤ. လံာ်ကွို်ဒိတဖၣ်အံၤ ကဘၣ်တံာ်ဆိး ထီၣ် လၢကီုရ်ကွို်ဘျို်ဖဲနတံာ်မုၢ်တံာ်ရံၤအံၤဘၣ်တံာ်ဆါတံာ်ဝဲအလီၤန့ၣ်လီၤ.

- Provide the court reporter with the names and contact information for the other parties involved with the appeal, so that the court reporter can provide them with copies of the transcript. **It is the appellant's responsibility to order copies of any transcript being prepared for appeal for all the other parties to the appeal.**

ဟ့ၣ်ထီၣ်ကွီၣ်ဘျီၣ်အပှၤဟံၣ်ဖျါတၢ်လၢ ပှၤအဖု အဂၤလၢ အဘၣ်ထွဲဒီးတၢ်ပတံၣ်သကွီၣ်ကညးသ့ၣ်တဖၣ် အမံၤအသၣ်ဒီးအတၢ်ဆဲးကျိးအဂ့ၢ် အကျိး, လၢတၢ်န့ၣ်အယိ ကွီၣ်ဘျီၣ်ပှၤဟံၣ်ဖျါ တၢ် ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါအလံာ်ကွဲးဒီးဆူအဝဲသ့ၣ်ကသ့အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. **တၢ်အံၤမ့ၢ်ဝဲ ပှၤလီၤကွီၣ် (ပှၤအဖုလၢပတံၣ်သကွီၣ်ကညးထီၣ်တၢ်) အမူ အဒါလၢ ကမၤလီၤတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလံာ်ကွဲး ဒီးတမံၤလၢလၢ တၢ်တၢ်ကတၢၢ် ကတီၢ်လၢ တၢ်ပတံၣ်သကွီၣ်ကညးအဂီၢ်လၢ ပှၤအဖုဝဲလၢအဂီၢ်လၢတၢ်ပတံၣ်သကွီၣ်ကညးအပှၤန့ၣ်လီၤ.**

- Work with the court reporter to fill out a **Transcript Certificate**. This form tells the Court of Appeals that you have requested the transcript and will pay the court reporter. See [Minn. R. Civ. App. P. 110.02](#). The court reporter will have this form, or it is available online at <http://www.mncourts.gov/SupremeCourt/Court-Rules/Forms-Appendix-for-the-Rules-of-Civil-Appellate-Pr.aspx>. The **Transcript Certificate** must include:

မၤသကိးတၢ်ဒီး ကွီၣ်ဘျီၣ်အပှၤဟံၣ်ဖျါတၢ်လၢ ကမၤပှၤလီၤ **တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလံာ်အုၣ်သး** န့ၣ်တက့ၢ်. လံာ်ကွီၣ်ဒီးအံၤဝဲဖျါထီၣ် တၢ်ပတံၣ်သကွီၣ်ကညးကွီၣ်ဘျီၣ်လၢနယုထီၣ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါဝဲလံာ်ဒီး ကဟ့ၣ်တၢ်အဘူးအလဲဆူကွီၣ်ဘျီၣ်အပှၤဟံၣ်ဖျါတၢ်န့ၣ်လီၤ. ကွီၣ်ဘျီၣ်အပှၤဟံၣ်ဖျါတၢ်ကအိၣ်ဒီး လံာ်ကွီၣ်ဒီးအံၤ, မ့တမ့ၢ် တၢ်ဒီးန့ၣ်အိၣ်သ့လၢ အ့ထၢၣ်နဲးအဖီခိၣ်ဝဲ <http://www.mncourts.gov/SupremeCourt/Court-Rules/Forms-Appendix-for-the-Rules-of-Civil-Appellate-Pr.aspx> န့ၣ်လီၤ.

တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလံာ်အုၣ်သး ကဘၣ်ပၣ်ယုၣ်-

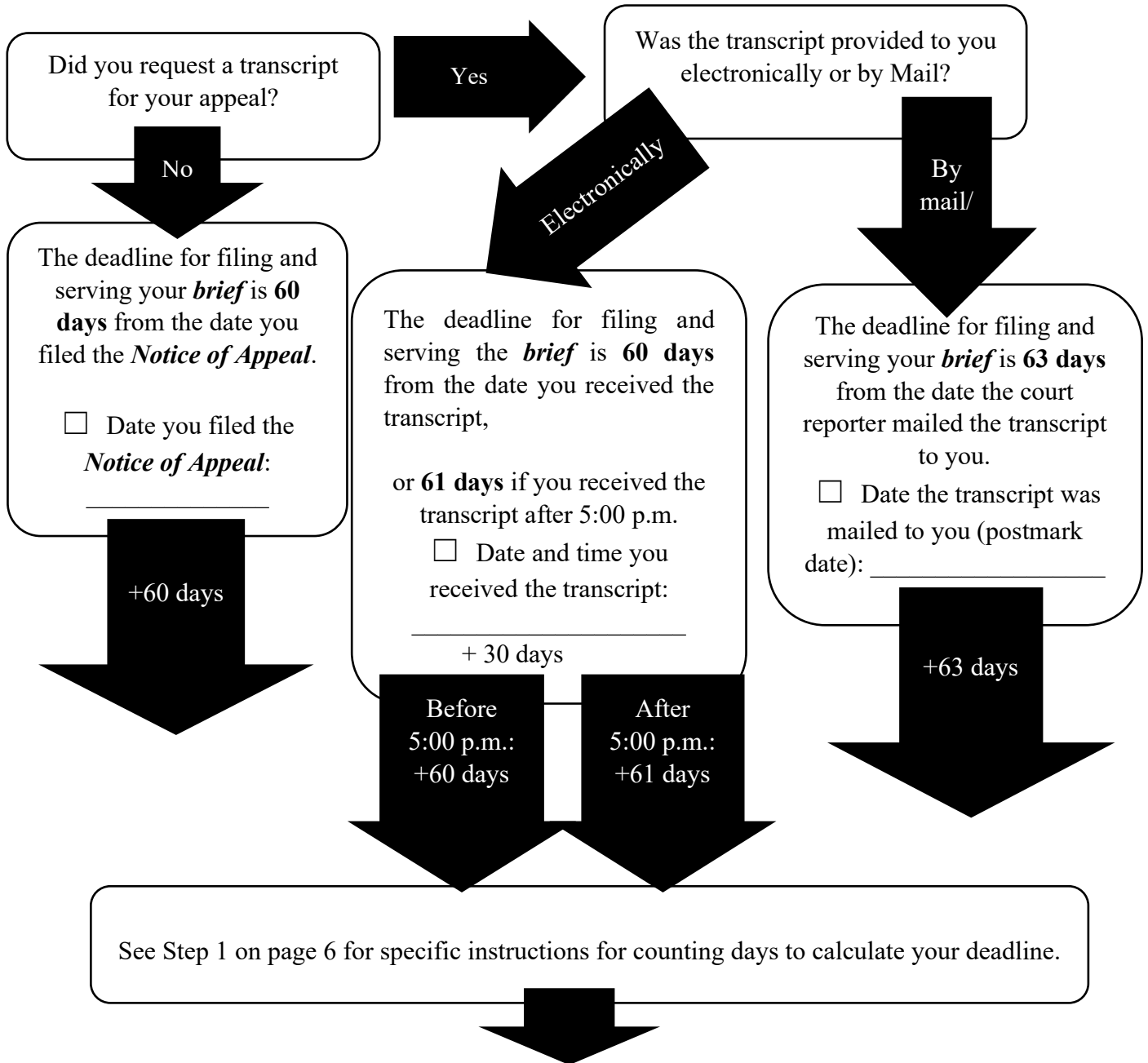
- 1) The date you requested the transcript from the court reporter;
မ့ၢ်နံၤလၢနယုထီၣ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလၢ ကွီၣ်ဘျီၣ်အပှၤဟံၣ်ဖျါတၢ်;
- 2) An estimated date that the court reporter will complete the transcript, deliver it to the parties, and file it with the district court;
မ့ၢ်နံၤလၢ ကွီၣ်ဘျီၣ်အပှၤဟံၣ်ဖျါတၢ်ကမၤပံၤတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ, ဆှၢယီၤဆူပှၤအဖုတဖၣ်, ဒီးဆိုးထီၣ်လၢကီၢ်ရၣ်ကွီၣ်ဘျီၣ်;
- 3) Your signature (if you are acting as your own attorney); and/
န့ဆဲးလီၤမံၤ (နမ့ၢ်မၤတၢ်ဒီးနပီၢ်ရီၣ်အသိးန့ၣ်; ဒီး
- 4) The signature of the court reporter.
ကွီၣ်ဘျီၣ်အပှၤဟံၣ်ဖျါတၢ်အဆဲးလီၤမံၤ.

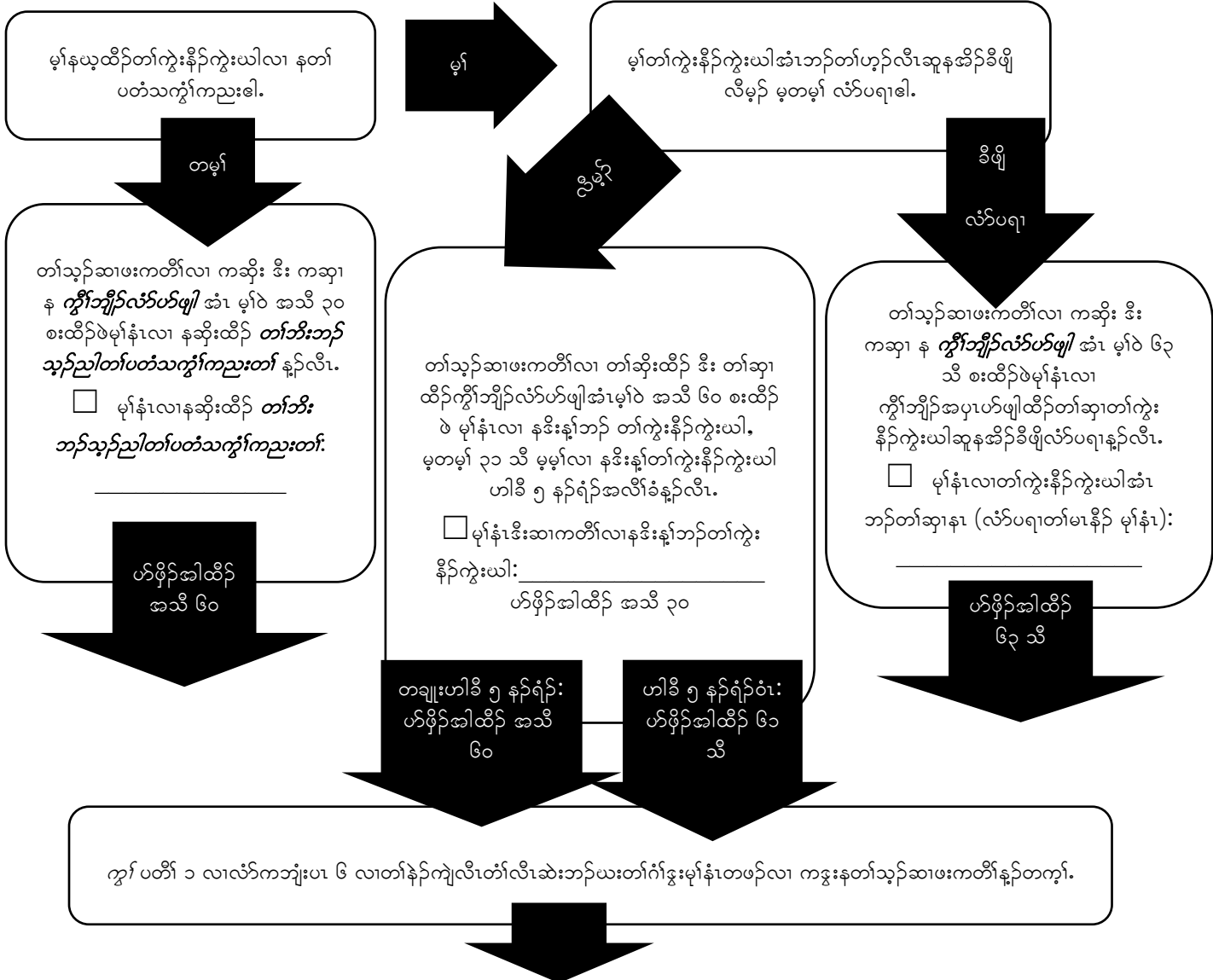
- The court reporter will file the completed **Transcript Certificate** electronically.

ကွီၣ်ဘျီၣ်အပှၤဟံၣ်ဖျါတၢ် ကဆိုးထီၣ် **တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလံာ်အုၣ်သး** လၢဘၣ်တၢ်မၤပှၤလီၤအိၣ်လၢ ခီဖျိလီမ့ၢ်န့ၣ်လီၤ.

After the court reporter receives payment, the court reporter will prepare the transcript and provide it to you and the other parties electronically or by mail. The court reporter will also file a copy of the transcript in the district court and verify with the Clerk of the Appellate Courts that this was done.

ဝဲကွီၣ်ဘျီၣ်အပှၤဟံၣ်ဖျါတၢ်ဒီးန့ၣ်ဘၣ်တၢ်အဘူးအလဲဝဲန့ၣ်, ကွီၣ်ဘျီၣ်အပှၤဟံၣ်ဖျါတၢ်ကကတၢၢ်ကတီၢ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါဒီးဟ့ၣ်လီၤလၢနအိၣ်ဒီးပှၤအဖု အဂၤအဂၤတဖၣ်လၢ လီမ့ၢ် မ့တမ့ၢ် လံာ်ပရၢန့ၣ်လီၤ. ကွီၣ်ဘျီၣ်အပှၤဟံၣ်ဖျါတၢ် ကဆိုးထီၣ်စ့ၢ်ကိးတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလံာ်ကွဲးဒီး ဆူကီၢ်ရၣ်ကွီၣ်ဘျီၣ် ဒီး ကဆိုးထီၣ် တၢ်ဆှၢတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါအလံာ်အုၣ်သး ဒီး ကွီၣ်ဘျီၣ်ထီၣ်ပတံၣ်သကွီၣ်ကညးတၢ်စရၢဝဲဒၤ ဒီးသိးကမၤဂၢၢ်မၤကျၢၤဝဲလၢတၢ်အံၤဘၣ် တၢ်မၤဝဲလံာ်န့ၣ်လီၤ.





The deadline for my brief is _____.
 တ်သုဉ်ဆာဖးကတီလါ ယကွဲကွဲလံပရါမှန်

Step 9: Prepare your *Brief*/ပတ်စ် ၉ - ကတ်ကတ်နုကွီဘျီလ်ဟ်ဖျါ

Your ***brief*** is your opportunity to tell the Court of Appeals why you believe the district court’s decision was wrong. Your ***brief*** must include legal authorities (case citations, statutes, or court rules). All statements of fact must be supported by references to the transcript or other evidence in your district court record.

နု ကွီဘျီလ်ဟ်ဖျါ မှ်နတ်ခွဲးတံယံလါ ကတ်ပတ်သကွီကညးကွီဘျီ ဘုမနုအယိနနုလါ တံစံညိညိဆါတံလါနုပတ်သကွီကညး တံဆံ ကမဂ်ဝဲနုလါ. နု ကွီဘျီလ်ဟ်ဖျါ ကဘုပုယု သဲစးပုဘုမုဘုဒါ (လံလါအယါထီဝဲတံမုးတံရံတံဂုးအမံတဖု, သဲစး တဖု, မုတမု ကွီဘျီတံသိတံသိတံဘျါတဖု) လါ. တံဂုးလါဘုတံဟ်ဖျါထီဝဲလါဆံ ကဘုတံဆိဝဲထံဆါလါ လံကွီသကြါ တဖု ဆု တံကွဲးနီကွဲးယါ မုတမု တံဆုဂံကီအသးအဂုးအဂါလါနုကီရုကွီဘျီအတံကွဲးနီကွဲးယါအဂုးနုလါ.

You have three options for the format of your ***brief***:

နုဆိဒီးတံယုထာ ၃ ခါ လါ နု ကွီဘျီလ်ဟ်ဖျါ အကွဲးအဂီ:

(1) Formal Brief: A formal brief includes a table of contents, a statement of the legal issues, a statement of the case and the facts, an argument, a conclusion, and an addendum. See [Minn. R. Civ. App. P. 128.02](#), [Minn. R. Civ. App. P. 130.02](#). A formal brief must be bound in a specific way, and can’t just be stapled. A list of approved binding methods under [Minn. R. Civ. App. P. 132.01](#) is available at <http://mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx#ApprovedBriefBindingMethods>.

ကွီဘျီလ်ဟ်ဖျါလါအပိတ်ထွဲတံဘျါ - ကွီဘျီလ်ဟ်ဖျါလါအပိတ်ထွဲတံဘျါ ပုယု တံဂုးခိတ်တံတဖု, သဲစးတံဂုးကီတံဟ်ဖျါ, တံမုးတံရံအဂုးတံဟ်ဖျါ ဒီး တံဂုးတံကျါတဖု, တံဂုးလိတ်ဘျီလိတ်, တံဂုးကျါတံ, ဒီး လံဘျးစပိတ်ထွဲအခံတဘုနုလါ. ကွီ [Minn. R. Civ. App. P. 128.02](#), [Minn. R. Civ. App. P. 130.02](#). ကွီဘျီလ်ဟ်ဖျါလါအပိတ်ထွဲတံဘျါအံ ကဘုစါ တံယံလါကျါလါဆိ, ဒီး တံ ဆးစဲ ဘုး အီတသုဘု. ကျါကျါလါအဘု တံ တုလိတ်အီလါ တံကစါတံတံဆံ တံကွဲး ရဲဂ် လါအီစဲ [Minn. R. Civ. App. P. 132.01](#) အဖိလ် ဒီး တံဒီးနုအီသုစဲ <http://mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx#ApprovedBriefBindingMethods>.

(2) Informal Brief: If the court gives permission to file an informal brief, it may be simply stapled instead of bound. It must include a written argument and addendum. See [Minn. R. Civ. App. P. 128.01, subd. 1](#). To receive permission to file an informal brief, you would need to file a motion requesting permission. See page 14 for more information about motions.

ကွီဘျီလ်ဟ်ဖျါလါအပိတ်ထွဲတံဘျါ - ကွီဘျီမှ်ဟ့ဒ်အခွဲးလါ ကဆိုးထီကွီဘျီလ်ဟ်ဖျါလါအပိတ်ထွဲတံဘျါနု. ထဲဒ် တံဆးစဲဘုးစးခိအံသုစဲလါ တံစါတံတံဆိလါနုလါ. ကဘုပုယု တံဂုးလိတ်ဘျီလိတ်လါဘုတံကွဲးလါအီ ဒီး လံဘျးစပိတ်ထွဲ အခံတဘုနုလါ. ကွီ [Minn. R. Civ. App. P. 128.01, subd. 1](#). ဒ်သိးကနုဘုတံအခွဲးလါကဆိုးထီကွီဘျီလ်ဟ်ဖျါလါ တပိတ် ထွဲ တံဘျါနု, တံကလိတ်ဘုလါနုကဆိုးထီတံဆုနုလါတံယုထီ အခွဲးနုလါ. ကွီ လံကဘျးပု ၁၄ ဒ်သိးကနုအါထီ တံဂုးတံကျါဘုယး တံဆုနုတဖုနုတက့.

(3) Memorandum of Law and Short Letter Argument: If you gave a written argument to the district court in support of your postconviction petition, you may file that ***Memorandum of Law*** as your brief, along with a short letter argument that addresses the district court

judge's denial of your postconviction petition. This may be stapled and must include an addendum. See [Minn. R. Civ. App. P. 128.01, subd. 2.](#)

သစးတၢ်လိာ်ဘၢလိာ်ကွၢ်အတၢ်ကွၢ်နီၣ်ဒီးတၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘၢလိာ်အလံာ်ပရၢဖုၣ်ကိာ် - နမ့ၢ်ဟ့ၣ်ထီၣ် တၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘၢလိာ်လၢဘၣ်တၢ်ကွၢ်လိာ်လၢ ကီၢ်ရၣ် ကွၢ်ဘျီၣ်လၢအကဆိၣ်ထွဲ ဖဲနတၢ်စံၣ်ညီၣ်လၢတၢ်ကမၣ်ဆိၣ်ဝံၤအလိာ်ခံတၢ်ပတံသကွၢ်ကညး န့ၣ်, နဆိုးထီၣ် **သစးအတၢ်လိာ်ဘၢ လိာ်ကွၢ်အတၢ်ကွၢ်နီၣ်** ဒ်နကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟ်ဖျါအသိးသ့, ယုၣ်ဒီးတၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘၢလိာ်အလံာ်ပရၢဖုၣ်ကိာ်လၢ အဝဲဖျါထီၣ် ကီၢ်ရၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်စံၣ် ညီၣ်ကွၢ်သမၢၤ နတၢ်စံၣ်ညီၣ်လၢတၢ်ကမၣ်ဆိၣ်ဝံၤအလိာ်ခံတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်အံၤတၢ်ဆးစဲးဘုးအိၤသ့ ဒီး ကဘၣ် ပၣ်ယုၣ် လံာ်ဘုးစဲးပိာ်ထွဲအခံတဘျီလီၤ. ကွၢ် [Minn. R. Civ. App. P. 128.01, subd. 2.](#)

Choose the format for your **brief** (formal, informal, or short letter argument). Note: This should match the option you marked in your **Statement of the Case**.

ယုထၢ န **ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟ်ဖျါ** အက့ၢ်အဂီၢ် (ပိာ်ထွဲတၢ်ဘျါ, တပိာ်ထွဲတၢ်ဘျါ, မ့တမ့ၢ် တၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘၢလိာ်အလံာ်ပရၢဖုၣ်ကိာ်). တီၢ်နီၣ်: တၢ်အံၤ ကြၢးလိာ်ပလိာ်သးဒီးတၢ်ယုထၢလၢနမၤနီၣ်ယာ်လၢ န **တၢ်မူးတၢ်ရၢအဂ့ၢ်တၢ်ဟ်ဖျါ** န့ၣ်လီၤ.

Write your **brief**. The Minnesota State Law Library website has helpful information about writing briefs and example briefs you can read (<http://mncourts.libguides.com/appeals/briefs>). ကွၢ်န **ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟ်ဖျါ**. မံၣ်န့ၣ်စိထၣ်ကီၢ်စဲၣ်သစးအလံာ်ရိၤဒီးအပုၣ်ယံၤသန့အိၣ်ဝဲဒီးတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢအဘျုးအဖိၣ်အိၣ်ဝဲဘၣ်ယး တၢ်ကွၢ် ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟ်ဖျါတဖၣ် ဒီး ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟ်ဖျါအဒိတဖၣ်လၢနဖးအိၤသ့ (<http://mncourts.libguides.com/appeals/briefs>).

Prepare the addendum to your **brief**. No matter what type of brief you file, the appellant's brief **must** include an addendum (respondents may include an addendum with their brief, but the addendum is required for appellant's brief). The requirements for your addendum are listed in [Minn. R. Civ. App. P. 130.02](#).

ကတၢ်ကတီၤလံာ်ဘုးစဲးပိာ်ထွဲတဘျီလၢ န **ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟ်ဖျါ** အဂီၢ်တက့ၢ်. နဆိုးထီၣ် ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟ်ဖျါ အကလုာ်ဒ်လဲၣ်ဒ်လဲၣ်ဂ့ၢ်, ပုၤ ပတံ သကွၢ်ကညးထီၣ်တဖၣ်အကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟ်ဖျါ ကဘၣ်ပၣ်ယုၣ် လံာ်ဘုးစဲးပိာ်ထွဲတဘျီ (ပုၤတူၢ်ကွၢ် ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ် ပၣ်ယုၣ် လံာ်ဘုးစဲးပိာ်ထွဲ တဘျီ ယုၣ်ဒီးအဝဲသ့ၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟ်ဖျါ, ဘၣ်ဆၣ်လံာ်ဘုးစဲး ပိာ်ထွဲတဘျီအံၤ လိာ်ဘၣ်ဝဲလၢ ပုၤပတံသကွၢ်ကညးထီၣ် တၢ်အကွၢ်ဘျီၣ်လံာ် ဟ်ဖျါ) န့ၣ်လီၤ. တၢ်လိာ်ဘၣ်တဖၣ်လၢ နလံာ်ဘုးစဲးပိာ်ထွဲတဘျီအံၤ ဘၣ်တၢ်ကွၢ်ရဲၣ်လီၤအိၤဖဲ [Minn. R. Civ. App. P. 130.02](#) န့ၣ်လီၤ.

- One required part of your addendum is a copy of the decision you are appealing, even if you submitted a copy of the decision in the beginning of the appeal. If the addendum to your brief does not include a copy of the decision, the Clerk's Office will reject the entire brief.

တၢ်လိာ်ဘၣ်တမံၤလၢ နလံာ်ဘုးစဲးပိာ်ထွဲအံၤမ့ၢ် တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဆၢတၢ်လံာ်ကွၢ်ဒီးလၢနပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်ဝဲ, နမ့ၢ်ဟ့ၣ်ထီၣ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဆၢ တၢ်အလံာ်ကွၢ်ဒီးတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်စးထီၣ်သီသီအခါမ့ၢ်ဝံၤဒၣ်လဲၣ်န့ၣ်လီၤ. နတၢ်ဘုးစဲးပိာ်ထွဲလၢနကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟ်ဖျါအံၤ မ့ၢ် တပၣ်ယုၣ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဆၢတၢ်လံာ်ကွၢ်ဒီးန့ၣ်, ကွၢ်ဘျီၣ်ထီတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးစရဲၣ်ဒီးအံၤကသမၤနကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟ်ဖျါဒိတဘျီညါန့ၣ် လီၤ.

- Your addendum may also contain up to 50 additional pages of documents from the record or statutes, rules, cases or other authorities that would be helpful to the court when reading your brief. However, **you cannot include any new evidence that was not presented to the district court judge.**

နလံာ်ဘုးစဲးပိာ်ထွဲအံၤ ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ် ပၣ်ယုၣ်အါထီၣ်တုၤလၢလံာ်ကဘျုးပၤ ၅၀ ဘၣ်လၢလံာ်တီလံာ်မိတဖၣ်လၢ တၢ်မၤနီၣ်မၤယါ မ့တမ့ၢ် သစး, တၢ်သိၣ်တၢ်သီတၢ်ဘျါတဖၣ်, တၢ်မူးတၢ်ရၢတၢ်ဂ့ၢ်တဖၣ် မ့တမ့ၢ် ပုၤအိၣ်စိအိၣ်ကမီၤအဂၢၤတဖၣ်လၢ အကဲဘျုးကွၢ်ဘျီၣ်သ့ဖဲ တၢ်ဖး ဖျါထီၣ်နကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟ်ဖျါအခါန့ၣ်လီၤ. ဘၣ်ဆၣ်သနက့, နထၢနအါထီၣ်တၢ်အုၣ်ကီၤသးအသီလၢ တၢ်တဟ်ဖျါတုၤအိၤလၢ ကီၢ်ရၣ် ကွၢ်ဘျီၣ်စံၣ်ညီၣ်ကွၢ် တသ့ဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

Step 10: File and Serve your Paper Copies of your Brief

ပတ် ၁၀ - ဆိုးထိုင် ဒီး ဆှာထိုင် နကွီဘျိုင်လံာ်ဟ်ဖျါလံာ်စးခိတံာ်ကွဲးဒိတဖှ်

Even if you e-file and e-serve your *brief* using the appellate courts' E-MACS system, you will need to file and serve **paper** copies of your *brief*. See [Minn. R. Civ. App. P. 131.03](#). **Note: Briefs are the only document type that requires additional service of paper copies even after the document has been e-filed and e-served using the E-MACS system.**

နမ့်ပတံထိုင်န *ကွီဘျိုင်လံာ်ဟ်ဖျါ* ဒိဖျါလိမ့ၣ်-တံဆိုးထိုင် ဒီး လိမ့ၣ်-တံဆှာထိုင် ဒိဖျါတံစးကဲာ် တံပတံသကွီကညးတံလံာ်ကွီဘျိုင်ထိုင်သိးက ကွီကဒါတံစံာ်စံာ်ညိုင်ဆါတံာ်ဟ်လံာ်ကွီဘျိုင်ဖှ်အ E-MACS တံမံကျါကျဲဒ်လဲာ်, နကဘဉ်ဆိုးထိုင် ဒီး ဆှာထိုင် န *ကွီဘျိုင်လံာ်ဟ်ဖျါ* လံာ်စးခိတံာ်ကွဲးဒိအါဘျိုင်န့ၣ်လီၤ. ကွီ [Minn. R. Civ. App. P. 131.03](#)တီၢ်နီၣ်- လံာ်တီလံာ်မိအံၤ ဘဉ်တံာ်လိမ့ၣ်-တံဆိုးထိုင် ဒီး လိမ့ၣ်-တံဆှာထိုင် ဒိဖျါတံစးကဲာ် E-MACS တံမံကျါကျဲ ဝံၤသနကဒ်လဲာ် ကွီဘျိုင်လံာ်ဟ်ဖျါတဖှ် မ့ၣ်လဲာ်တီလံာ်မိထဲဒ်တကလုာ်လံာ် လိာ်အါထိုင်တံာ်မံအမ့ၢ် လံာ်စးခိလံာ်ကွဲးဒိအါဘျိုင်န့ၣ်လီၤ.

- Make **eight** paper copies of your brief. If you are filing a formal brief, make sure **seven** of the copies are bound according to the instructions in [Minn. R. Civ. App. P. 132.01](#). Keep **one** copy of the brief for your records.

မံအါထိုင် နကွီဘျိုင်လံာ်ဟ်ဖျါလံာ်စးခိလံာ်ကွဲးဒိ ၈ ဘျိုင်န့ၣ်တက့ၢ်. နမ့ၢ်ဆိုးထိုင် ကွီဘျိုင် လံာ်ဟ်ဖျါလံာ်စးခိအါထိုင်ထွဲတံာ်ဘျါအသိးန့ၣ်, မံလီၤတံာ်လံာ်စးခိ **န့ၣ်ဘျိုင်** န့ၣ်ကဘဉ်တံာ်စာယာ်အီၤ ဒ်တံာ်န့ၣ်ကျဲဖျါလံာ် [Minn. R. Civ. App. P. 132.01](#) န့ၣ်လီၤ. ဟ်ယာ် နတံာ်ကွီဘျိုင်လံာ်ဟ်ဖျါတံာ်ကွဲးဒိတခါလံာ်နတံာ်မံနီၣ်မံယါအါနီၣ်တက့ၢ်.

- File **five** paper copies of the brief by mailing them to the Clerk of the Appellate Courts (see Step 3 above for instructions on how to file documents). If you are filing a formal brief, four copies should be bound and one should be unbound.

ဆိုးထိုင်ကွီဘျိုင်လံာ်ဟ်ဖျါ လံာ်စးခိလံာ်ကွဲးဒိ ၅ ဘျိုင် ဒီးပရံၤ ဆူ ကွီဘျိုင်ထိုင်တံာ်ပတံသကွီကညးစရဲဝဲၤဒါး (ကွီ ပတ် ၃ လံာ်အိၣ်လံာ်အဖိ ခိၣ်လံာ် တံာ်န့ၣ်ကျဲလံာ် ကဘဉ်ဆိုးထိုင်လံာ်တီလံာ်မိဒ်လဲာ်အဂ့ၢ်) န့ၣ်တက့ၢ်. နမ့ၢ်ဆိုးထိုင်ကွီဘျိုင်လံာ်ဟ်ဖျါလံာ်စးခိအါထိုင်ထွဲတံာ်ဘျါန့ၣ်, လံာ်ကွဲးဒိ ၄ ဘျိုင်ကြါးလံာ်ဘျိုင်တံာ်စာယာ်အီၤဒီးတဘျိုင်န့ၣ်တံာ်တဘျိုင်စာယာ်အီၤဘဉ်.

- Serve **two** paper copies on the prosecutor (county attorney).

ဆှာလံာ်စးခိကွဲးဒိ ၂ ဘျိုင် လံာ်ပီၤရီလိာ်ကွီ (ဟိာ်ကဝိၤအပီၤရီ)န့ၣ်တက့ၢ်.

Note: If the Minnesota Attorney General is representing the state, serve these copies on the Minnesota Attorney General instead of the county attorney.

တီၢ်နီၣ်: မံန့ၣ်စိထိုင်ပီၤရီအခိၣ်ကျါအံၤ မ့ၢ်ကဲာ်စးလံာ်တီၢ်စံာ်န့ၣ်, ဆှာ လံာ်ကွဲးဒိတဖှ်အံၤဆူ မံန့ၣ်စိထိုင်ပီၤရီအခိၣ်ကျါ လံာ် ဟိာ်ကဝိၤပီၤရီအလိာ်န့ၣ်တက့ၢ်.

- The person who served the brief must fill out and sign the form titled *Appellant's Certificate of Service by Mail of Brief* (see Steps 4 & 5 above for instructions about service and proof of service).

ပုၤတကလံာ်အဆှာကွီဘျိုင်လံာ်ဟ်ဖျါအံၤ ကဘဉ်မံၤပဲၤဒီးဆဲးလီၤအမံၤလံာ်ကွီဘျိုင်ဒိလံာ်အခိၣ်တီမ့ၢ် *ပုၤပတံသကွီကညးတံာ်အလံာ်အုာ်သး လံာ်တံာ်ဆှာဟ့ၣ်လံာ်ပရံၤလံာ်အမ့ၢ်ကွီဘျိုင်လံာ်ဟ်ဖျါ* (ကွီ ပတ် ၄ ဒီး ၅ လံာ်အဖျါလံာ်ထဲလံာ် တံာ်န့ၣ်ကျဲဘဉ်ယး တံာ်ဆှာဟ့ၣ်တံာ် ဒီး တံာ်အုာ် သးလံာ်တံာ်ဆှာဟ့ၣ်တံာ်) လီၤ.

- File the *Appellant's Certificate of Service by Mail of Brief* by mailing it to the Clerk of the Appellate Courts (see Step 3 above for instructions on how to file documents).

ဆိုးထိန် ပုပတံသကွို ကညးတံအလံာ်အုာ်သး လာတံဆာဟုာ်လံာ်ပရၢလၢအမုာ်ကွိုာ်ဘျီလံာ်ပာ်ဖျါ လၢလံာ်ပရၢဆူ ကွိုာ်ဘျီထီ တံပတံ သကွိုာ်ကညးစရဲဝဲဒး (ကွိုာ် ပတီ ၃ လၢ အဖျါလၢအဖီခိာ် လၢတံနဲာ်ကျဲလၢကဘၣ်ဆိုးထိန်လံာ်တီလံာ်မိတဖၣ်ဒဲလဲာ်အဂ့ၢ်) တက့ၢ်.

General Information about “Motions”/တံဂ့ၢ်တံကျိလၢအညီန့ၢ်ဘၣ်သး “တံဆာန့ၢ်တဖၣ်”

If you cannot serve and file your brief by the deadline you calculated and you need more time, or if you want to make any other request of the court, you must serve and file a signed, written request asking the court for the relief you need. This formal request is called a “motion.”

နဆာထီၣ် ဒီး ဆိုးထိန် နကွိုာ်ဘျီလံာ်ပာ်ဖျါဖဲတံသ့ဆာဖးကတီၢ်လၢနဂံၢ်ဒူးတံဝဲမ့ၢ်တသ့ ဒီး နလိာ်ဘၣ်အါထီၣ်တံဆာကတီၢ်န့ၢ်, မ့တမ့ၢ် နမ့ၢ်အဲၣ်ဒီးမၤတံယုထီၣ်အဂ့ၢ်အကၤတမံၤလံာ်လၢကွိုာ်ဘျီန့ၢ်, နကဘၣ်ဆာထီၣ် ဒီး ဆိုးထိန် လၢတံဆဲးလီၤမံၤဝံၤ, တံယုထီၣ်လၢဘၣ် တံကွဲးလီၤအိၤ လၢယုကညးကွိုာ်ဘျီလၢတံမၤစၢၤမၤစၢၤလၢနလိာ်ဘၣ်န့ၢ်လီၤ. တံအံၤတံကိးအိၤလၢ “တံဆာန့ၢ်” န့ၢ်လီၤ.

The motion must state (1) what you are requesting and (2) the reason(s) for that request. The requirements for a motion are found in [Minn. R. Civ. App. P. 127](#) and specific instructions for requesting a briefing extension are found in [Minn. R. Civ. App. P. 131.02](#).

တံဆာန့ၢ် ကဘၣ်ဟံဖျါ (၁)တံမနုၤလၢနယုထီၣ် (၂) နတံယုထီၣ်တံဂ့ၢ် (သ့ၣ်တဖၣ်) လၢတံယုထီၣ်လၢနကမၤန့ၢ်လီၤ. တံလိာ်ဘၣ် သ့ၣ်တဖၣ်လၢတံဆာအဂီၢ်န့ၢ်နယုထီၣ်န့ၢ်အိၤသ့ဝဲ [Minn. R. Civ. App. P. 127](#) ဒီးနထံၣ်န့ၢ်တံနဲာ်ကျဲ လီၤတံလီၤ ဆဲးသ့ၣ်တဖၣ်လၢတံယုထီၣ် တံဟ့ၣ်အါထီၣ်တံဆာကတီၢ်လၢကွိုာ်ဘျီလံာ်ပာ်ဖျါသ့ဝဲ [Minn. R. Civ. App. P. 131.02](#).

You must serve the written motion on the respondents. When you file your motion with the Clerk of the Appellate Courts, you must also file proof of service (such as a *Certificate of Service*). See Steps 4 & 5 for more instructions about service and proof of service.

နကဘၣ်ဆာတံဆာန့ၢ်လၢအဘၣ်တံကွဲးလီၤဆူပုၤတုာ်ကွိုာ်သ့ၣ်တဖၣ်အအိၣ်န့ၢ်လီၤ. ဖဲနဆိုးထိန် တံဆာန့ၢ်လၢ ကွိုာ်ဘျီထီတံပတံသကွိုာ် ကညးစရဲဝဲဒးအခါန့ၢ်, နကဘၣ်ဆိုးထိန်စ့ၢ်ကိး တံအုာ်သးလၢတံဆာဟုာ်တံ (ဒ်အမုာ် *လံာ်အုာ်သးတံဆာဟုာ်တံ*) န့ၢ်လီၤ. ကွိုာ် ပ တီ ၄ ဒီး ၅ လၢကသ့ၣ်ညါတံနဲာ်ကျဲအါ ထီၣ်ဘၣ်သးတံဆာဟုာ်တံ ဒီး တံအုာ်သးတံဆာဟုာ်တံန့ၢ်လီၤ.

If you are requesting an extension of a deadline, your motion should be served and filed before the deadline you wish to extend.

နမ့ၢ်ယုထီၣ်လၢတံကမၤယံာ်ထီၣ်နတံသ့ဆာဖးကတီၢ်န့ၢ်, နတံဆာန့ၢ်အံၤကဘၣ်တံဆာဒီး ဆိုးထိန်အိၤတချုးတံ သ့ၣ်ဆာဖးကတီၢ် လၢ နအဲၣ်ဒီးမၤယံာ်ထီၣ်န့ၢ်လီၤ.

Step 11: Prepare, file, and serve a *Reply Brief* (optional)

ပတ်စ် ၁၁ - ကတဲင်ကတီ၊ ဆိုးထီင်, ဒီးဆုာထီင် တာ်ခီဆာကွီ်အကွီ်အညိုင်လံင်ဟ်ဖျါ (တာ်ဗုထာအီၤသ့)

After you file your brief, the respondent has 45 days to serve and file the *respondent's brief*. If the *respondent's brief* raises new issues that are not addressed in your brief, you may wish to file a *reply brief* responding to those new issues (but you do not have to file a *reply brief*). Your reply brief cannot raise new grounds for reversal or issues that were not raised in your brief or the *respondent's brief*.

ဖဲနဆိုးထီင် နကွီ်အညိုင်လံင်ဟ်ဖျါဝံၤအလီၢ်ခံန့ၣ်, ပုၤတူၢ်ကွီ်အကွီ်အညိုင် ၄၅ သီလၢကဆုာထီင်ဒီးကဆိုးထီင် ပုၤတူၢ်ကွီ်အကွီ်အညိုင်လံင်ဟ်ဖျါ န့ၣ်လီၤ. ပုၤတူၢ်ကွီ်အကွီ်အညိုင်လံင်ဟ်ဖျါ မ့ၢ်ဟ့ၣ်အါထီင်တာ်ဂ့ၢ်ခိၣ်တိအသီလၢနကွီ်အညိုင်အလံင်ဟ်ဖျါ တဟ်ဖျါဝဲန့ၣ်. နဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်မ့ၢ်လၢလၢ ကဆိုးထီင် တာ်ခီဆာကွီ်အကွီ်အညိုင်လံင်ဟ်ဖျါ ကခီဆာဝဲတာ်ဂ့ၢ်အသီတဖၣ် (ဘၣ်ဆၣ် တမ့ၢ်နကဘၣ်ဆိုးထီင် တာ်ခီဆာကွီ်အကွီ်အညိုင်လံင်ဟ်ဖျါ) ဘၣ်. နတာ်ခီဆာကွီ်အညိုင်လံင်ဟ်ဖျါအံၤ ဒူးအိၣ်ထီင်တာ်ဂ့ၢ်အသီတဖၣ်လၢ ကယၣ်ကဒါကွံၣ် မ့တမ့ၢ် တာ်ဂ့ၢ်ကိတဖၣ်လၢ တာ်တဘၣ်ဟ်ဖျါထီင်လၢ နကွီ်အညိုင်လံင်ဟ်ဖျါအပူၤ မ့တမ့ၢ် ပုၤတူၢ်ကွီ်အကွီ်အညိုင်လံင်ဟ်ဖျါအပူၤ တသ့ဘၣ်.

If you choose to file a *reply brief*, the deadline is 15 days after the date you were served with the *respondent's brief*. [Minn. R. Crim. P. 28.02, sub.d 10](#). If the respondent's brief was served on you by mail, you may add three days from the date respondent put the brief in the mail. [Minn. R. Civ. P. 6.05](#). See Step 1 for specific instructions on calculating deadlines.

နမ့ၢ်ဗုထာလၢနကဆုာထီင်တာ်ခီဆာကွီ်အကွီ်အညိုင်လံင်ဟ်ဖျါ န့ၣ်, တာ်သ့ၣ်ဆာဖးကတီၢ်အံၤမ့ၢ်ဝဲ ၁၅ သီဖဲလၢမ့ၢ်နံၤလၢ တာ်ဘၣ်ဆုာန့ၣ် ပုၤတူၢ်ကွီ် အကွီ်အညိုင် တာ်ဟ်ဖျါ န့ၣ်လီၤ. [Minn. R. Crim. P. 28.02, sub.d 10](#). ပုၤတူၢ်ကွီ်အကွီ်အညိုင်လံင်ဟ်ဖျါအံၤမ့ၢ်ဘၣ်ဆုာန့ၣ်လၢ လံာ်ပရၢန့ၣ်, နထာ်န့ၣ်အါထီင် ၃ သီသ့လၢ မ့ၢ်နံၤလၢ ပုၤတူၢ်ကွီ်အကွီ်အညိုင်လံင်ဟ်ဖျါလၢလံာ်ပရၢအပူၤန့ၣ်လီၤ. [Minn. R. Civ. P. 6.05](#). ကွီ် ပတ်စ် ၁ လၢ တာ်န့ၣ်ကျဲလီၤတာ်လီၤဆဲးလၢ ကဂံၢ်ဒူးတာ်သ့ၣ်ဆာဖးအကတီၢ်န့ၣ်တက့ၢ်.

The date I was served with the *respondent's brief* was _____.
မ့ၢ်နံၤလၢတာ်ဆုာယီၤယၤ ပုၤတူၢ်ကွီ်အကွီ်အညိုင်လံင်ဟ်ဖျါ မ့ၢ်ဝဲ



The deadline for my *reply brief* is _____.
တာ်သ့ၣ်ဆာဖးကတီၢ်လၢ ယ ကွီ်အညိုင်လံင်ဟ်ဖျါ မ့ၢ်ဝဲ

What Happens Next?/တစ်မနုကကထထိုင်သးဆူညါလဲန့်.

Court of Appeals Receives the Evidentiary Record and Briefs

တပ်ပတံသကွံကညးကွီဘျိုင်ဒီးန့တဲအုင်ကီသးတဲမနီနီမလါဒီးကွီဘျိုင်လဲလ်ဖျါတဖှ်

If you requested a transcript of a hearing in your postconviction appeal (or the underlying criminal case), the court reporter will file that transcript with the district court. The district court sends the record from your case, including the transcript(s), to the Court of Appeals.

နမ့ယုထိုင်တဲကွဲနီနီကွဲယါလါ တဲစံညိုင်ဒိကနဲတဲဖဲနတဲစံညိုင်လါတဲကမာ်အိင်ဝံအလီခံတဲပတံသကွံကညး (မုတမ့ တဲဂုခိင်သုင် လါတဲမကမာ်ကွီမုင်သဲစးတဲမူးတဲရဲအဂု), ကွီဘျိုင်အပုလ်ဖျါတဲကဆိုးထိုင်တဲကွဲနီနီကွဲယါလါကီရဲန့တဲဘျိုင်န့လီ. ကီရဲန့တဲဘျိုင် ဆုတဲမနီနီမလါလါ နတဲမူးတဲရဲ, ပင်ယုင် တဲကွဲနီနီကွဲယါ (သုင်တဖှ်), ဆူတဲပတံသကွံကညးကွီဘျိုင်အဆိင်န့လီ.

As described in Step 11, the respondent has an opportunity to submit a brief to the Court of Appeals, and you may (but do not have to) file a reply brief after you receive the respondent's brief.

ဒ်ဘင်တဲလ်ဖျါလါ ပတီ ၁၁ န့, ပုတဲကွီတဲအိင်ဝဲဒီးတဲအခွဲအယာ်လါ ကဟုင်ထိုင်ကွီဘျိုင်လဲလ်ဖျါဆူတဲပတံသကွံကညးကွီဘျိုင်, ဒီး နဘင်သုင်သုင် (ဘင်ဆင်တမ့ကဘင်) ဆိုးထိုင်တဲခိဆါကွီဘျိုင်လဲလ်ဖျါဖဲနဒီးန့ပုတဲကွီအကွီဘျိုင်လဲလ်ဖျါဝံအလီခံန့လီ.

Oral Argument or Non-Oral Consideration

ထးခိင်တဲဂုလီဘိုလီ မုတမ့ တဲတကွဲဆိကမိင်တဲလါတမ့ထးခိင်တဲဂုလီဘိုလီ

After the parties have filed their briefs, your appeal will be scheduled for consideration by a panel of three Court of Appeals judges. You will receive a *Notice* of the date of oral argument or non-oral consideration by the panel. This notice will also include the names of the judges assigned to decide your case.

ဖဲပုအဖုသုင်တဖှ်ဆုထိုင်အတဲလ်ဖျါတဖှ်ဝံ, နတဲပတံသကွံကညးအံကဘင်တဲရဲလီကျဲလီလါတဲကကွဲဆိကမိင်တဲလါ တပ်ပတံ သကွံကညးစံညိုင်ကွီ ၃ ဂါအဆိင်န့လီ. နကဒီးန့ဘင် တဲဘီးဘင်သုင်ညါ ဘင်ထွဲမုနံလါ ထးခိင်တဲဂုလီဘိုလီ မုတမ့ တဲတကွဲ ဆိကမိင်တဲလါတမ့ထးခိင်တဲဂုလီဘိုလီ ဒီဖျါပုစံညိုင်ကွီတဖှ် န့လီ. တဲဘီးဘင်သုင်ညါပုကပင်မုကီး စံညိုင်ကွီသုင်တဖှ်လါ ဘင်တဲယုထါအီလါကဆါတဲဝဲနတဲမူးတဲရဲတခါအံန့လီ.

If you are not represented by an attorney, the Court of Appeals will not allow oral argument by any party. See [Minn. App. Spec. R. Pract. 2.](#)

နမ့တဲအိင်ဒီးပီရီန့, ပုပတံသကွံကညးကွီဘျိုင်တဟုင်ခွဲလါတဲကမလါထးခိင်တဲဂုလီဘိုလီဆူပုနီတဖှ်. ကွီ [Minn. App. Spec. R. Pract. 2.](#)

In deciding your appeal, the Court of Appeals looks at the evidence used in the hearing(s) before the district court judge. You may not give new evidence on appeal without first getting permission from the Court of Appeals. The Court of Appeals generally does not accept new evidence.

လါတဲကဆါတဲနတဲပတံသကွံကညးအဂီ, တပ်ပတံသကွံကညးကွီဘျိုင်ကကွဲတဲအုင်သးလါအဘင်တဲစူးကါအီ ဖဲနတဲစံညိုင်ဒိကနဲ (သုင်တဖှ်) လါကီရဲန့တဲဘျိုင်အမဲညါအခါန့လီ. တဲဟုင်ပျဲလါပုပတံသကွံ ကညးကွီဘျိုင်မုတမ့ဘင်န့ နဟုင် ထိုင်တဲအုင်သး အသီ လါနတဲပတံသကွံကညးအဂီတသုဘင်. တပ်ပတံသကွံကညးကွီဘျိုင်ညီန့တဲကွဲလီတဲအုင်သးအသီဘင်.

Opinion is Issued/တၢ်ထံၣ်ဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤ

The Court of Appeals will issue a written decision, called an “opinion,” within 90 days after the appeal is scheduled for oral argument or non-oral consideration.

တၢ်ပတံၤကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်ကဟ့ၣ်လီၤတၢ်ဆၢတဲာ်လၢအဘၣ်တၢ်ကွဲးအီၤ,လၢတၢ်ကိးအီၤလၢ “တၢ်ထံၣ်”လၢအသိ ၉၀ အတီၢ်ပူၤ ဝဲတၢ်ပတံၤကွၢ်ကညးတၢ်အံၤဘၣ်တၢ်ရဲၣ်လီၤကျဲၤလီၤလၢ ဝဲထးခိၣ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီၣ်တၢ် မ့တမ့ၢ် တၢ်တက့ၢ်ဆိကမိၣ်တၢ်လၢတမ့ၢ်ထးခိၣ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီၣ် န့ၣ်လီၤ.

If you wish to appeal the Court of Appeals decision, you have 30 days after the opinion is issued to file a *petition for further review (PFR)*, which is a request for the Minnesota Supreme Court to review the Court of Appeals decision. See [Minn. R. Crim. P. 29.04, subd. 2.](#)

နမ့ၢ်အံၣ်ဒီးပတံၤကွၢ်ကညးတၢ်ပတံၤကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်အတၢ်စံၣ်ညီၣ်န့ၣ်, တၢ်ဆၢကတီၢ်အိၣ်ဝဲအသိ ၃၀ ဝဲတၢ်ဆၢတဲာ်တၢ်ထံၣ်အံၤ ဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤ ဝံၤအလီၢ်ခံၤလၢနကဆၢထီၣ် *တၢ်ပတံၤကွၢ်ကညးလၢဆူညါတၢ်ကကွၢ်ကဒါက့ၤအဂီၢ် (PFR)*, လၢအမ့ၢ်တၢ်ယုထီၣ်တၢ် ဆူမံၣ်န့ၣ်စိထီၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်အထီၣ်ကတၢ် ဒ်သိးကကွၢ်ကဒါက့ၤတၢ်ပတံၤကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်အတၢ်ဆၢတဲာ်န့ၣ်လီၤ.ကွၢ် [Minn. R. Crim. P. 29.04, subd. 2.](#)

THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH

တၢ်ကဘၣ်မၤပုၤလၢ်ကွၢ်ဒီးအံၤလၢအဲကလံးကွၢ်

NOTICE OF APPEAL BY DEFENDANT TO COURT OF APPEALS

တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်လၢပုၤတူၢ်ကွၢ်ဆူတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်

STATE OF MINNESOTA
COUNTY OF _____
မံၣ်နံၣ်စိထၣ်ကီၢ်ဖဲၣ်
ဟံၣ်ကဝီၤ

DISTRICT COURT
_____ JUDICIAL DISTRICT
ကီၢ်ရၢၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်
တၢ်စံၣ်ညါၣ်ပိတုကီၢ်ရၢၣ်

_____,
Plaintiff/ပုၤလိၣ်ကွၢ်,

**NOTICE OF APPEAL BY
DEFENDANT TO COURT
OF APPEALS**

တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်
လၢပုၤတူၢ်ကွၢ်ဆူတၢ်ပတံသကွၢ်ကညး
ကွၢ်ဘျီၣ်

vs./ဒီး

District Court File No.
ကီၢ်ရၢၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်တၢ်မူးတၢ်ရၢၣ်
တၢ်ဂ့ၢ်နီၣ်ဂံၢ်. _____

_____,
Defendant/ပုၤတူၢ်ကွၢ်.

Date Judgment, Sentence or
Order Entered:
မုၢ်နံၤလၢတၢ်ကွဲးလီၤနီၣ်တၢ်စံၣ်ညါၣ်တၢ်
တၢ် မ့တမ့ၢ်
တၢ်ကလုာ်ဘၣ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ဟ်ယီၤတၢ်:

TO/ဆူ:
Clerk of the Appellate Courts
305 Minnesota Judicial Center
25 Rev. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd.
St. Paul, MN 55155

Minnesota Attorney General
1800 Bremer Tower
445 Minnesota Street
St. Paul, MN 55101
Telephone: _____

PLEASE TAKE NOTICE that the above-named Defendant hereby appeals to the Court of Appeals of the State of Minnesota from the following judgment or orders of the above-named District Court:

ဝံသးစူပာ်သုင်ပာ်သးလၢ ပှၤအမံၤဖျါလၢထးလၢအမ့ၢ်ပှၤတူၢ်ကွီၢ်အံၤ ပတံသကွံၢ်ကညးတၢ်ဆူတၢ်ပတံသကွံၢ်ကညးကွီၢ်ဘျီၣ်လၢ မံၣ်နံၣ်စိထံၣ်ကီၢ်စဲၣ်အပူၤလၢ တၢ်စံၣ်ညီၣ်တဲာ်တၢ် မ့တမ့ၢ် တၢ်ကလုာ် လၢအပိာ်ထွဲဝဲလၢကီၢ်ရၣ်ကီၢ်ဘျီၣ်အမံၤဖျါလၢထးန့ၣ်လီၤ:

Order denying in whole or in part a petition for postconviction relief under Minnesota

Statutes, Chapter 590, entered on the/တၢ်ကလုာ်လၢအသမၤ ခဲလၢာ်ခဲဆု မ့တမ့ၢ် တကူၢ်တတ်ဘၣ်ထွဲ တၢ်ပတံသကွံၢ်ကညးတၢ်ဒ်သိးတၢ်ကမၤဘၣ်ကဒါက့ၤတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဝဲလၢအတၢ်ကမၢ်အအိၣ် ခိဖျိမံၣ်နံၣ်စိထံၣ်သဲး, အဆၢဒိၣ် ၅၉၀ အဖီလၢ, လၢဘၣ်တၢ်ကွဲးနီၣ်လီၤလၢ _____ day of/မ့ၢ်န့ၢ် _____, 20/၂၀____လီၤ.

Dated/မ့ၢ်န့ၢ်: _____

(signature/ဆဲးလီၤမံၤ)

Name/မံၤ: _____

Address/လီၢ်အိၣ်ဆိးထံး: _____

Telephone No./လိတဲစိ: _____

(Effective for criminal actions commenced or arrests made after 12 o'clock midnight January 1, 1990.)

(တၢ်ဘျၢးထီၣ်သုအီၤလၢ တၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤလၢ အမၤကမၢ်ကွီၢ်မ့ၣ်သဲး အိၣ်ထီၣ်သိ မ့တမ့ၢ် တၢ်ဖိၣ်ယာ်တၢ်လၢဘၣ်တၢ်မၤအီၤ ၁၂ န့ၣ်ရံၣ် ဖးဖိမ့ၢ် လၢယနူၤအါရံၤ ၁ သီ, ၁၉၉၀ အလီၢ်ခဲန့ၣ်လီၤ.)

THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH

တၢ်ကဘၣ်မၤပုၤလၢ်ကွၢ်နီၤအံၤလၢအဲၤကလံးကွၢ်

STATE OF MINNESOTA
IN THE COURT OF APPEALS

မံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်ကီၢ်ဖဲၣ်
တၢ်ပတံၤသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်

CASE TITLE/တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်ခိၣ်တိး

(The lines below should match the names in the case title on your district court paperwork.)

(လၢ်က့ၢ်လၢလၢ်အံၤ ဘၣ်ထွဲလၢ်သးဒီးမံၤလၢအဲၤအိၣ်လၢ တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အိၣ်တိးလၢအဲၤအိၣ်လၢကွၢ်ရၢ်ကွၢ်ဘျီၣ်အလံၤ တၢ်မၤတဖၣ်အပူၤန့ၣ်လီၤ.)

_____ ,

vs./ဒီး

COURT OF APPEALS CASE #

ကွၢ်ဘျီၣ်တၢ်ပတံၤသကွၢ်ကညးတၢ်မူးတၢ်ရၢ်

တၢ်ဂ့ၢ်နီၣ်ဂံၢ် _____

STATEMENT OF THE CASE
OF APPELLANT

တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ဟံၣ်ဖျါလၢ

ပုၤပတံၤသကွၢ်ကညးထီၣ်တၢ်

Additional instructions for completing this form are available at

http://mncourts.gov/CourtOfAppeals.aspx#tab0103Resources

ကွၢ်အါထီၣ်တၢ်နီၣ်ကျဲတဖၣ်လၢ ကမၤပုၤလၢ်ကွၢ်နီၤအံၤဖဲ

http://mncourts.gov/CourtOfAppeals.aspx#tab0103Resources

1. District court where case originated/ကီၢ်ရၢ်ကွၢ်ဘျီၣ်ဖဲတၢ်ဂ့ၢ်စးထီၣ်အသး: _____

County District Court/ဟံၣ်ကဝီၤကီၢ်ရၢ်ကွၢ်ဘျီၣ် (county name/ဟံၣ်ကဝီၤအမံၤ)

Name of presiding judge/စံၣ်ညီၣ်ကွၢ်လၢအပၤလီၤဆုၣ်နီၤအမံၤ: _____

2. Jurisdictional Statement: Appeal from district court order denying a petition for postconviction relief.

တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒီးကန့ၣ်တၢ်အတၢ်ဟံၣ်ဖျါ: တၢ်ပတံၤသကွၢ်ကညးလၢကီၢ်ရၢ်ကွၢ်ဘျီၣ်အတၢ်ကလုၢ်လၢအသမၤ

တၢ်ပတံၤသကွၢ်ကညးတၢ်ဒီးသီးတၢ်ကမၤဘၣ်ကဒါက့ၢ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဖဲလၢအတၢ်ကမၣ်အအိၣ်).

a. Statute, rule, or other authority authorizing appeal: Minn. R. Crim. P. 28.02, subd. 2.

သဲစး, တၢ်သိၣ်တၢ်သီတၢ်ဘျါ, မ့တမ့ၢ် ပုၤဘၣ်မူဘၣ်ဒါအဂၤလၢ အဟ့ၣ်စိဟ့ၣ်ကမိၤတၢ်ပတံၤသကွၢ်ကညး: Minn. R. Crim. P. 28.02, subd. 2.

b. Date of service of notice of filing of order from which appeal is taken: _____
မု်နံလၢတၢ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါကွီၢ်တၢ်ကလုာ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလၢတၢ်ပတံသကွီၢ်ကညးထီၣ်အံၤဘၣ်တၢ်ပံး
န့ၢ်အိၤ:

c. Authority fixing time limit for filing notice of appeal (specify applicable rule or statute):
Minn. Stat. § 590.06.
ပုၤဘၣ်မူဘၣ်ဒါဘီဘၣ်တၢ်ဆၢကတီၢ်တၢ်ပၤပနီၣ်လၢ တၢ်ဆိးထီၣ်တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွီၢ်ကညးတၢ်အဂီၢ်
(တၢ်ဖျါထီၣ် တၢ်သိၣ်တၢ်သီတၢ်ဘျါ မ့တမ့ၢ် သဲစးလၢ အကြၢးဝဲဘၣ်ထွဲဝဲ လီၤတၢ်လီၤဆဲး-): Minn. Stat. § 590.06.

d. Date of filing any motion that tolls appeal time: _____
မု်နံလၢတၢ်ဆုၢ်န့ၢ်လီၤတၢ်ဆိးထီၣ်လၢ ကမၤယံၣ်ထီၣ်တၢ်ပတံသကွီၢ်ကညးအဆၢကတီၢ်:

e. Date of filing of order deciding tolling motion: _____
မု်နံလၢဆိးထီၣ်တၢ်ကလုာ်လၢဆၢတဲာ်တၢ်မၤယံၣ်ထီၣ်တၢ်ဆုၢ်န့ၢ်:

f. Date of service of notice of filing of order deciding tolling motion: _____
မု်နံလၢ တၢ်ဆုၢ်ဟ့ၣ်တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ဆိးထီၣ်တၢ်ကလုာ်လၢ အဆၢတဲာ်တၢ်မၤယံၣ်ထီၣ်တၢ်ဆုၢ်န့ၢ်:

3. State type of litigation and designate any statues at issue:

ကီၢ်ခဲၣ်တၢ်လိာ်ဘၢလိာ်ကွီၢ်အကလုာ်ဒီးတၢ်န့ၣ်ဖျါထီၣ်တၢ်ဘျါသဲစးလၢအိၣ်ဒီးတၢ်ဂ့ၢ်ကီၢ်:

a. Type of litigation: Criminal ; postconviction
တၢ်လိာ်ဘၢလိာ်ကွီၢ်အကလုာ်: ပုၤမၤကမၢ်ကွီၢ်မ့ၣ်သဲစး:တၢ်စံၣ်ညီၣ်တၢ်ကမၢ်အိၣ်ဝဲအလီၢ်ခံ

b. Statute(s) at issue/သဲစး(တဖၣ်)လၢအိၣ်ဒီးတၢ်ဂ့ၢ်ကီၢ်: _____

4. Short description of issues that were raised in the district court, and how the district court judge decided those issues:

တၢ်ပၤဖျါဖုၣ်ကီၢ်ဘၣ်ဃးတၢ်ဂ့ၢ်ကီၢ်တဖၣ်လၢ တၢ်ပၤဖျါထီၣ်အိၤလၢ ကီၢ်ရၢၣ်အကွီၢ်ဘျီၣ်, ဒီး မ့ၢ်ကီၢ်ရၢၣ်အကွီၢ်ဘျီၣ်
အပုၤစံၣ်ညီၣ်ကွီၢ်ဆၢတဲာ်ဝဲတၢ်ဂ့ၢ်ကီၢ်တဖၣ်န့ၣ်ဒ်လဲၣ်အဂ့ၢ်:

5. Short description of the issues you are raising in this appeal (Summarize why you are appealing, by describing what you think the district court judge did wrong in 1-2 sentences. You can make a detailed argument in the brief that you will be filing later):

တၢ်ဂ့ၢ်ကီၤလၢ နဟံၣ်ဖျါထီၣ်အီၤလၢ တၢ်ပတံၣ်သက့ၢ်ကညးအံၤအပူၤ အတၢ်ဟံၣ်ဖျါဖျါကီၤ (ကွဲးကျါတၢ်လၢလံာ်ကျါ တကျါ မ့တမ့ၢ် ခံကျါလၢတၢ်ဂ့ၢ်မနုၤအယီၤ နပတံၣ်သက့ၢ်ကညးတၢ်တက့ၢ်.နကွဲးတၢ်ဂ့ၢ်လိာ်လၢ အိၣ်ဒီး အဂ့ၢ်လီၤတၢ်လီၤဆဲးဖဲ ကွီၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံၣ်ဖျါအပူၤလၢ တၢ်ကဆိးထီၣ်အီၤလၢခဲ):

6. Related appeals (တၢ်ပတံၣ်သက့ၢ်ကညးလၢအဘၣ်ထွဲတဖၣ်):

a. List any prior or pending appeals arising from the same district court case as this appeal (write appeal numbers, or write “none”):

ကွဲးရဲၣ်လီၤ တၢ်ပတံၣ်သက့ၢ်ကညးလၢညါ မ့တမ့ၢ် တၢ်ပတံၣ်သက့ၢ်ကညးလၢတၢ်တဆါတၢ်အီၤဒီးတဖၣ် လၢအအိၣ်ထီၣ်ဖဲ ကီၢ်ရဲၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တမံၤယီၤ ဒ်တၢ်ပတံၣ်သက့ၢ်ကညးအံၤအပူၤ အသိး (ကွဲးလီၤတၢ်ပတံၣ်သက့ၢ်ကညးနီၣ်ဂံၢ်, မ့တမ့ၢ် “none”):

b. List any pending appeals arising from different district court cases that raise similar issues to this appeal (write appeal numbers, or write “none known”):

ကွဲးရဲၣ်လီၤ တၢ်ပတံၣ်သက့ၢ်ကညးလၢ တၢ်တဆါတၢ်အီၤဒီးတဖၣ် လၢအအိၣ်ထီၣ် တမံၤဖဲ ကီၢ်ရဲၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်လၢ အလီၤဆီလိာ်သးလၢအဟံၣ်ဖျါထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တဖၣ်လၢအဒ်သိးလိာ်သး လၢတၢ်ပတံၣ်သက့ၢ်ကညးအံၤအပူၤ (ကွဲးလီၤ တၢ်ပတံၣ်သက့ၢ်ကညးနီၣ်ဂံၢ်, မ့တမ့ၢ် “none known”):

7. Contents of record/တၢ်ကွဲးနီၣ်အခိၣ်တီတဖၣ်:

a. Is a transcript necessary to review the issues on appeal?

မ့ၢ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလိာ်ဘၣ်ဝဲဒ်သိးကကွၢ်ကဒါကတၢ်ဂ့ၢ်တဖၣ်လၢဘၣ်တၢ်ပတံၣ်သက့ၢ်ကညးန့ၣ်ခါ. Yes/မ့ၢ် No/တမ့ၢ်

b. If yes, is it a full transcript of the hearing(s) before the district court judge or housing court referee, or a partial transcript?

မ့ၢ် မ့ၢ်န့ၣ်.အအံၤမ့ၢ်ဝဲတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ လၢလၢပဲၤပဲၤ လၢကီၢ်ရဲၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်စံၣ်ညီၣ်ကွီၢ် မ့တမ့ၢ် ပုၤစံၣ်ညီၣ်ဆါတၢ် တၢ်လၢကွီၢ်ဘျီၣ်လၢအဘျါရဲၣ်တၢ်ဂ့ၢ်ကီၤဘၣ်ယးဟံၣ်ဒီးယီၤဒီးအတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်တၢ်အမဲာ်ညါခါ, မ့တမ့ၢ် မ့ၢ်ဝဲ တၢ်ကွဲး နီၣ်ကွဲးယါလၢ တလၢတပဲၤ န့ၣ်ခါ.

Full transcript/တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလၢလၢပဲၤပဲၤ Partial transcript/တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါတလၢတပဲၤ

c. Has the transcript already been delivered to the parties and filed with the district court administrator?

မူတိုင်ကွဲးနီကွဲးယါအံၤ ဘၣ်တၢ်ဆုၤတၢ်ဆူ ပုၤလၢအဘၣ်ထွဲဒီးပတံထီၣ်အိၤဒီးကီၢ်ရၢၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်အပုၤပၤဆုၤတၢ်ဝံၤ လံၣ်န့ၣ်ခါ. Yes/မ့ၢ် No/တမ့ၢ်

d. If not, has it been ordered from the court reporter?

မ့ၢ်မ့ၢ်န့ၣ်, မ့ၢ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုၢ်လၢ ကွီၢ်ဘျီၣ်အပုၤပၤဖျါထီၣ်တၢ်လံၣ်ခါ. Yes/မ့ၢ် No/တမ့ၢ်

e. If a transcript is unavailable, is a statement of the proceedings under [Minn. R. Civ. App. P. 110.03](#) necessary?

တၢ်ကွဲးနီကွဲးယါမ့ၢ်တအိၣ်ဘၣ်န့ၣ်, မ့ၢ်တၢ်လိၣ်ဘၣ်တၢ်မၤအကျိၤအကျဲအတၢ် [Minn. R. Civ. App. P. 110.03](#) အဖီလၢန့ၣ်ခါ. Yes/မ့ၢ် No/တမ့ၢ်

f. In lieu of the record as defined in [Minn. R. Civ. App. P. 110.01](#), have the parties agreed to prepare a statement of the record pursuant to [Minn. R. Civ. App. P. 110.04](#)?

ဒ်တၢ်ကွဲးနီလၢဘၣ်တၢ်ပၤဖျါထီၣ် [Minn. R. Civ. App. P. 110.01](#) အပူၤန့ၣ်, မ့ၢ်ပုၤလၢအဘၣ်ထွဲတဖၣ် အၢၣ် လီၤတူၢ်လိၣ်လၢ ကတၢ်ကတီၤတၢ်ပၤဖျါတၢ်ကွဲးနီဒ် [Minn. R. Civ. App. P. 110.04](#) အသိးန့ၣ်ခါ. Yes/မ့ၢ် No/တမ့ၢ်

8. Oral argument (Only attorneys can make oral argument. If you do not have an attorney, neither you nor respondents will have oral argument):

ထးခိၣ်တၢ်ဂ့ၢ်လိၣ်ဘျီၣ် (ထဲဒၣ်ပီၢ်ရီတဖၣ်မၤတၢ်ဂ့ၢ်လိၣ်ဘျီၣ်လၢထးခိၣ်သ့လီၤ. နမ့ၢ်တအိၣ်ဒီးပီၢ်ရီန့ၣ်, နမ့ၢ်ပုၤပၤတူၢ်ကွီၢ်မ့ၢ်ဂ့ၢ်အိၣ်ဒီးထးခိၣ်တၢ်ဂ့ၢ်လိၣ်ဘျီၣ်တသ့ဘၣ်):

a. If you have an attorney, is oral argument requested?

နမ့ၢ်အိၣ်ဒီး ပီၢ်ရီတဂၤန့ၣ်, မ့ၢ်တၢ်ကယုထီၣ် ထးခိၣ်တၢ်ဂ့ၢ်လိၣ်ဘျီၣ်န့ၣ်ခါ.

Yes/မ့ၢ် No/တမ့ၢ်
 I do not have an attorney
ယတအိၣ်ဒီးပီၢ်ရီဘၣ်

b. If yes, where is oral argument requested:

မ့ၢ်မ့ၢ်န့ၣ်, တၢ်ယုထီၣ်ထးခိၣ်တၢ်ဂ့ၢ်လိၣ်ဘျီၣ်ဖဲလဲၣ်:

- Minnesota Judicial Center in St. Paul
မံၣ်န့ၣ်စိထီၣ် တၢ်စံၣ်ညီၣ်ပီတုဲထီၣ် လၢ St. Paul အပူၤ
- Other/အဂၤ: _____

9. Type of brief to be filed (choose one, the type that you plan to file):

ကွီၢ်ဘျီၣ်လံၣ်ပၤဖျါအကလုၢ်လၢတၢ်ကဘၣ်ဆိုးထီၣ်အိၤ (ယုထၢတခါ, တၢ်ကလုၢ်တခါလၢ နရဲၣ်ကျဲၤလၢ နကဆိုးထီၣ်အိၤတက့ၢ်):

Formal brief under [Minn. R. Civ. App. P.128.02](#)

ကွီၢ်ဘျီၣ်လံၣ်ပၤဖျါလၢအပိၣ်ထွဲတၢ်ဘျါလၢ [Minn. R. Civ. App. P.128.02](#) အဖီလၢ

*(A formal brief includes a table of contents, a statement of the legal issues, a statement of the case and the facts, an argument, a conclusion, and an addendum. * A formal brief must be bound in a specific way, and can't just be stapled. A list of approved binding*

methods under [Minn. R. Civ. App. P. 132.01](http://mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx#ApprovedBriefBindingMethods) is available at [http://mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx# ApprovedBriefBindingMethods.](http://mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx#ApprovedBriefBindingMethods))

(ကွို်ဘျိုင်လံင်ပာ်ဖျါလါအတပိင်ထွဲတၢ်ဘျါ ပုဂ်ယုဒ်ဒီး တၢ်ဂၢ်ခိၣ်တီတဖၣ်, သဲစးတၢ်ဂၢ်ကိတၢ်ပာ်ဖျါ, တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂၢ်တၢ်ပာ်ဖျါ ဒီး တၢ်ဂၢ်တၢ်ကျါတဖၣ်, တၢ်ဂၢ်လိာ်ဘျိုင်, တၢ်ဂၢ်ကျါတၢ်, ဒီးလံာ်ဘျးစဲပိင်ထွဲအံတဘၣ်.* ကွို်ဘျိုင်လံင်ပာ်ဖျါလါ အတပိင်ထွဲတၢ်ဘျါအံန့ၣ် ကဘၣ်စၢတၢ်ယာ်လါကျါလါဆိ, ဒီး တၢ်ဆးစဲဘျးအါတသ့ဘၣ်. ကျါကျါလါအဘၣ်တၢ်ဂၢ်လိာ်အါ လါတၢ်ကစၢတၢ်တၢ်အံတၢ်ကွဲးရဲၣ်လါအါဖဲ [Minn. R. Civ. App. P. 132.01](http://mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx#ApprovedBriefBindingMethods) အဖိလၢ ဒီး တၢ်ဒီးန့ၣ်အါသ့ဖဲ [http://mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx# ApprovedBriefBindingMethods.](http://mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx#ApprovedBriefBindingMethods))

Informal brief under [Minn. R. Civ. App. P. 128.01, subd. 1.](http://mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx#ApprovedBriefBindingMethods)

ကွို်ဘျိုင်လံင်ပာ်ဖျါလါအတပိင်ထွဲတၢ်ဘျါ [Minn. R. Civ. App. P. 128.01, subd. 1.](http://mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx#ApprovedBriefBindingMethods) အဖိလၢ
(*Before filing an informal brief, you must file a motion requesting permission to do so. An informal brief contains a concise statement of your argument and an addendum.* It may be stapled.*)
(တချုးန့ၣ်ဆိ ကွို်ဘျိုင်လံင်ပာ်ဖျါလါအတပိင်ထွဲတၢ်ဘျါန့ၣ်, နကဘၣ်ဆိဆိတၢ်ဆုန့ၣ်လါလါအယုထီၣ်အန့ၣ်ဒ်သိးကမၤ နဆိန့ၣ်လါ. ကွို်ဘျိုင်လံင်ပာ်ဖျါလါအတပိင်ထွဲတၢ်ဘျါန့ၣ် ပုဂ်ယုဒ်တၢ်ဂၢ်လိာ်ဘျိုင်တၢ်ပာ်ဖျါလါတၢ်လါဆး ဒီး လံာ်ဘျးစဲ ပိင်ထွဲအံတဘၣ်.* တၢ်ဆးစဲဘျးအါသ့န့ၣ်လါ.)

Trial memoranda, supplemented by a short letter argument under [Minn. R. Civ. App. P. 128.01, subd. 2,](http://mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx#ApprovedBriefBindingMethods) and an addendum.

သဲစးတၢ်လိာ်ဘၢလိာ်ကွို်အတၢ်ကွဲးနီၣ်, ဘၣ်တၢ်မၤပုၤအါလါ တၢ်ဂၢ်လိာ်ဘျိုင်အလံာ်ပရၢပုဂ်ကိာ်လါ အဆိၣ်လါ [Minn. R. Civ. App. P. 128.01, subd. 2](http://mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx#ApprovedBriefBindingMethods) အဖိလၢ, ဒီးလံာ်ဘျးစဲပိင်ထွဲအံတဘၣ်.
(*If you filed a written Memorandum of Law in the district court, you may file that Memorandum as your brief, along with a short argument in letter format that addresses the district court judge’s decision. This may be stapled and must include an addendum.**)
(န့ၣ်ဆိဆိ လံာ်ကွဲးလါ သဲစးတၢ်လိာ်ဘၢလိာ်ကွို်အတၢ်ကွဲးနီၣ်လါ ကိာ်ရၢၣ်ကွို်ဘျိုင်န့ၣ်, နဆိဆိတၢ်လိာ်ဘၢလိာ်ကွို်အတၢ် ကွဲးနီၣ်န့ၣ်န့ၣ်ကွို်ဘျိုင်လံင်ပာ်ဖျါအသိးသ့, ယုဒ်ဒီးတၢ်ဂၢ်လိာ်ဘျိုင်အလံာ်ပရၢပုဂ်ကိာ်လါ အတၢ်ဖျါထီၣ်ကိာ်ရၢၣ်ကွို်ဘျိုင်တၢ်စံၣ် ညိၣ်ဆၢတၢ်န့ၣ်လါ. တၢ်အံတၢ်ဆးစဲဘျးအါသ့ ဒီး ကဘၣ်ပုဂ်ယုဒ် လံာ်ဘျးစဲပိင်ထွဲအံတဘၣ်.*)

* No matter what type of brief you file, your brief must include an addendum. See [Minn. R. Civ. App. P. 128.02 and 130.02](http://mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx#ApprovedBriefBindingMethods). Your addendum may also contain up to 50 additional pages of documents from the record or statutes, rules, cases or other authorities that would be helpful to the court when reading your brief. However, you cannot include any new evidence that was not presented to the district court judge.

*နဆိဆိ ကွို်ဘျိုင်လံင်ပာ်ဖျါအကလုာ်လံာ်တမံၤဂ့ၤ, နကွို်ဘျိုင်လံင်ပာ်ဖျါအံၤ ကဘၣ်ပုဂ်ယုဒ်ဒီး လံာ်ဘျးစဲပိင်ထွဲန့ၣ်လါ. ကွို် [Minn. R. Civ. App. P. 130.02](http://mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx#ApprovedBriefBindingMethods). နလံာ်ဘျးစဲ ပိင်ထွဲန့ၣ် ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ် ကပုဂ်ယုဒ်အါထီၣ်တုၤလါ လံာ်တီလံာ်မိလါ အလံာ်ကဘျးပၤ အိၣ် ၅၀ဘၣ် လါတၢ် ကွဲးနီၣ် မုတမုာ် သဲစးတၢ်သိၣ်တၢ်သိတၢ်ဘျါတဖၣ်, တၢ်ဂၢ်တၢ်မူးတၢ်ရၢ် မုတမုာ် တၢ်စိတၢ်ကမိၤအဂၤတဖၣ်လါ အကဲထီၣ်တၢ်ဘျး တၢ်ဖိၣ်လါ ကွို်ဘျိုင် အဂီၢ် ဖဲတၢ်ဖးဖျါထီၣ်န့ၣ်ကွို်ဘျိုင်အတၢ်ထီၣ်တၢ်ကွဲးနီၣ်တဖၣ်အခါန့ၣ်လါ. ဘၣ်ဆၣ်သန့ၣ်က့, နလံာ်ဘျးစဲပိင်ထွဲအပူၤ တၢ်ထၢန့ၣ်လါ တၢ်အုၣ်ဂီၤ သးအသီလါ တၢ်တပာ်ဖျါထီၣ်တၢ်အါလါ ကိာ်ရၢၣ်ကွို်ဘျိုင်စံၣ်ညိၣ်ကွို်အဆိၣ်တသ့ဘၣ်န့ၣ်လါ.

10. Names, addresses, and telephone numbers of appellant and respondent (or attorneys, if any):

ပုၤပတံသကွို်ကညးထီၣ်တၢ်ဖိဒီးပုၤတုၢ်ကွို်ဖိ အမံၤ, လိာ်အိၣ်ဆိထံး, ဒီးလိာ်စံနီၣ်ဂံၢ် (မုတမုာ် ပီၢ်ရီ, မုာ်အိၣ်အယိ):
Appellant or appellant’s attorney/ပုၤပတံသကွို်ကညးတၢ် မုတမုာ် ပုၤပတံသကွို်ကညးတၢ်အပီၢ်ရီ:
Print name/ကွဲးလိာ်မံၤ: _____
Address/လိာ်အိၣ်ဆိထံး: _____

Email address/အိမ့်(လ)နီၣ်ဂံၢ်: _____

Telephone/လိတဲစိ: _____

Signature/ဆဲးလီၤမံၤ: _____

Respondent or respondent's attorney/ပှၤတူၢ်ကွီၢ် မ့တမ့ၢ် ပှၤတူၢ်ကွီၢ်အပီၢ်ရီၤ:

Print name/ကွဲးလီၤမံၤ: _____

Address/လီၢ်အိၣ်ဆိးထံး: _____

Email address/အိမ့်(လ)နီၣ်ဂံၢ်: _____

Telephone/လိတဲစိ: _____

(The Statement of Case is not a jurisdictional document, but it is important to the proper and efficient processing of the appeal by the appellate courts. The "jurisdictional statement" section is intended to provide sufficient information for the appellate court to easily determine whether the order or judgment is appealable and if the appeal is timely. The nature of the proceedings below and the notice of appeal determine the jurisdiction of the appellate court. The sections requesting information about the issues litigated in the lower court or tribunal, and the issues proposed to be raised on appeal are for the court's information, and do not expand or limit the issues that might be addressed on appeal. Likewise, the section asking counsel to identify and prior or pending appeals from the same case, and any separate appeals that raise similar issues is intended to provide more information about the procedural history of the case and to ensure that the court has early notice of other pending related matters in case consolidation is appropriate.)
(တၢ်မုၢ်တၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ဟံၣ်ဖျါအံၤ တမ့ၢ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကနၢ်လံာ်တီၢ်လံာ်မိၣ်ဘၣ်, သနၢ်က့ တၢ်အံၤအရ့ဒိၣ်လၢတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးထီၣ်ကလဲၤဘၣ်ဂ့ၢ်ဘၣ်ဝိဒိးတၢ်မၤအကျိၤအကျဲၤကလဲၤတၢ်လုၤတၢ်အဂီၢ်ဖဲတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးကီၢ်ဘျီၣ်လီၤ. "တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကနၢ်တၢ် အတၢ်ဟံၣ်ဖျါ" တၢ်အသနၢ်အံၤတီၢ်ဟံၣ်လၢကဟ့ၣ်ထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢလၢပဲၤပဲၤလၢကွီၢ်ဘျီၣ်ထီၣ်ဒိသိးကဆၢတၢ်ဘၣ်ညီၣ်တၢ်ကလုၢ် မ့တမ့ၢ် တၢ်စံၣ်ညီၣ်တၢ် အံၤတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးထီၣ်သ့ ဒီး တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးတၢ်အံၤဘၣ်ဆၢဘၣ်ကတီၢ်ဝဲန့ၣ်လီၤ. တၢ်မၤအကျိၤအကျဲၤန့ၣ်ဆၢၣ်လၢ လၢဒီး တၢ်ဘိး ဘၣ်သ့ၣ်ညါ တၢ်တံၤသက့ၢ်ကညးတၢ် ဆၢတၢ် တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကနၢ်တၢ်ဖဲ ကွီၢ်ဘျီၣ်ထီၣ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်အသနၢ်တဖၣ်လၢအယုထီၣ် တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ ဘၣ်ယး တၢ်ဂ့ၢ်ကီၢ်တဖၣ် ဘၣ်ယး တၢ်လီၢ်ဘၢလီၢ်ကွီၢ်လၢကွီၢ်ဘျီၣ်ဖျါ မ့တမ့ၢ် ကွီၢ်ဘျီၣ်လၢဘျီၣ်တၢ်သးတလီၤပလီၢ်, ဒီးတၢ်ဂ့ၢ်ကီၢ်တဖၣ်လၢ ဘၣ်တၢ်ဟံၣ် ဖျါ ထီၣ်လၢကပတံၤသက့ၢ်ကညးထီၣ်အံၤ မ့ၢ်ဝဲ ကွီၢ်ဘျီၣ်အတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ, ဒီးယုာ်ထီၣ် မ့တမ့ၢ် ဩပံၤနီၣ်ယာ်တၢ်ဂ့ၢ်ကီၢ်တဖၣ်လၢ ကဘၣ်တၢ်ဘျါရဲ အံၤ ဒီဖျါ တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးထီၣ် တဂ့ၢ်. နီၣ်န့ၣ်အသိး, တၢ်အသနၢ်လၢသံကွီၢ်ပှၤတူၢ်ကွီၢ်ဟ့ၣ်ဖးပှၤတူၢ်နီၣ်လၢ ကဒုးန့ၣ်ဟံၣ်ဖျါထီၣ် ဒီး တၢ်ပတံၤ သက့ၢ်ကညး တဖၣ်လၢအိၣ်ဟံၣ်တ့ၢ်ဝဲ မ့တမ့ၢ် လၢတၢ်တဆၢတၢ်အံၤဒီးတဖၣ်လၢ တၢ်မုၢ်တၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်မံၤမိၣ်, ဒီး တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညး တဖၣ်လၢ အလီၤဆီ တဖၣ်တမံၤဂ့ၢ်တမံၤဂ့ၢ်လၢအဒုးအိၣ်ထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်ကီၢ်တဖၣ်လၢအလီၤပလီၢ်လီၤသးအံၤတၢ်တီၢ်ဟံၣ်အံၤလၢ ကဟ့ၣ်အါထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ ဘၣ်ယး တၢ်မုၢ်တၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ် အတၢ်မၤအကျိၤအကျဲၤအတၢ်စံၣ်စိၤတဲစိၤ ဒီး ဒိသိးကမၤလီၤတၢ်လၢကွီၢ်ဘျီၣ်ကဒိးန့ၣ်ဘၣ်တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါလၢတၢ်မုၢ်တၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ် တၢ်ပတံၤထီၣ်အံၤလၢအဘၣ်ထွဲလီၢ်သးအဂၤတဖၣ်ဖဲတၢ်ဖဲဘျးယုာ်တၢ်အံၤကြးဝဲဘၣ်ဝဲအခါ န့ၣ်လီၤ.)

THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH

တၢ်ကဘၣ်မၤပုၤလၢ်ကွၢ်ဒီးအံၤလၢအဲကလံးကွၢ်

**STATE OF MINNESOTA
IN THE COURT OF APPEALS**

မံၣ်န့ၣ်စိထၣ်ကီၢ်စဲၣ်
တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်

CASE TITLE/တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်ခိၣ်တိး:

(The lines below should match the names in the case title on your district court paperwork.)

(လၢ်ကျိၤလၢလၢ်အံၤ ဘၣ်ထွဲလိာ်သးဒီးမံၤလၢအဲခိၣ်လၢ တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အခိၣ်တိးလၢအဲခိၣ်လၢကွၢ်ရၢ်ကွၢ်ဘျီၣ်အလံာ်တၢ်မၤအပူၤန့ၣ်လီၤ.)

COURT OF APPEALS CASE #

ကွၢ်ဘျီၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်မူးတၢ်ရၢ်
တၢ်ဂ့ၢ် _____

vs./ဒီး

**APPELLANT’S CERTIFICATE OF
SERVICE BY MAIL OF
NOTICE OF APPEAL AND
STATEMENT OF THE CASE**

ပုၤပတံသကွၢ်ကညးအလံာ်အုၣ်သးလၢ
တၢ်ဆုၤဟ့ၣ်တၢ်လၢလံာ်ပရၢလၢအမ့ၢ်
တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်ဒီး
တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်အတၢ်ဟံးဖျါ

STATE OF MINNESOTA

COUNTY OF _____

မံၣ်န့ၣ်စိထၣ်ကီၢ်စဲၣ်

ဟီၣ်ကဝီၤ

I/ယၤ, _____(Name/မံၤ), certify that on/အုၣ်လီၤသးလၢ

_____ (Date/မ့ၢ်န့ၢ်), I served the attached **Notice of Appeal, Statement of the**

Case, and Judgment on the following parties by mailing to each of them a copy thereof, enclosed in an envelope, postage pre-paid, and by depositing the same in the United States Mail, directed to each party as follows (**List the name and address of each party to whom the documents were mailed**):/ယၤ ဆုၤလီၤ တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါလၢတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်, တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်အတၢ်ဟံးဖျါ ဒီး တၢ်စံၣ်ညီၣ်တၢ်တၢ်

လၢဘၣ်တၢ်ဘျးစဲ အံၤ ဆူ ပုၤသ့ၣ် တဖၣ်လၢအမံၤဖျါလၢလၢ်ခိဖျါလံာ်ပရၢဆူအဲသ့ၣ်ခဲလၢတၢ်တဂၤစုာ်စုာ်, လၢဘၣ်တၢ်ဟံးသဒၤလၢ လံာ်ဒၤ အပူၤ, တၢ် ဆုၤလံာ်လၢာ် ဘျီၣ်လၢာ်စ့ၤဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤဝံၤ, ဒီးဘၣ်တၢ်ဟံးလီၤအီၤဒ်သိးသိးဆူ ကီၢ်အဲရကၤတၢ်ဆုၤလံာ်

ဆုလ်အလီ၊ ဟ့ၣ်လီဆူပုၤသ့ၣ်တဖၣ်လၢအအိၣ်ဖျါထီၣ်လၢလၢ် (ကွဲးလီၤမံၤဒီးလီၤအိၣ်ဆိးထံးလၢ လံာ်တီလံာ်မိတဖၣ်ဘၣ် တၢ်ဆုၤအီၤတက့ၢ်):

- 1. _____

- 2. _____

- 3. _____

I declare under penalty of perjury that everything I have stated in this document is true and correct.

တၢ်စံာ်ညီၣ်ယၢ်လၢတၢ်အၢၣ်လီၤသးကဘျးကဘျၣ်လၢကွီၢ်ဘျီၣ်အပူၤအတၢ်ဆိၣ်လီၤသးအဖီလၢ် ယဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါလၢ တၢ်ခဲလၢ်လၢ ယတဲဖျါထီၣ်လၢလံာ်တီလံာ်မိတဘျၣ်အံၤ မ့ၢ်မ့ၢ်တီတီ ဒီး လၢအဘၣ်ဝဲန့ၣ်လီၤ.

(Signature/ဆဲးလီၤမံၤ)

(County where certificate was signed/
ဟီၣ်ကဝီၤလၢလံာ်အုၣ်သးအံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤ)

(Date of signature/ဆဲးလီၤမံၤမ့ၢ်န့ၣ်)

(State where certificate was signed/
ကီၢ်ခဲၣ်လၢလံာ်အုၣ်သးအံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤ)

THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH

တၢ်ကဘၣ်မၤပုၤလၢ်ကွၢ်ဒီးအံၤလၢအကလံးကွၢ်

STATE OF MINNESOTA
IN THE COURT OF APPEALS

မံၣ်နံၣ်စိထၣ်ကီၢ်စဲၣ်
တၢ်ပတံၣ်သကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်

CASE TITLE/တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်ခိၣ်တိး:

(The lines below should match the names in the case title on your district court paperwork.)

(လံာ်ကွၢ်လၢလၢ်အံၤ ဘၣ်ထွဲလိာ်သးဒီးမံၤလၢအဆိၣ်လၢ တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အခိၣ်တိးလၢအဆိၣ်လၢကွၢ်ရၢ်ကွၢ်ဘျီၣ်အလံာ် တၢ်မၤအပူၤန့ၣ်လီၤ.)

COURT OF APPEALS CASE #

ကွၢ်ဘျီၣ်တၢ်ပတံၣ်သကွၢ်ကညးတၢ်မူးတၢ်ရၢ်
တၢ်ဂ့ၢ် _____

vs./ဒီး

APPELLANT'S CERTIFICATE OF
SERVICE BY MAIL OF BRIEF

ပုၤပတံၣ်သကွၢ်ကညးအလံာ်အုၣ်သးလၢ
တၢ်ဆုၢ်ဟ့ၣ်တၢ်လၢလံာ်ပရၢလၢအမ့ၢ်ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ပရၢ

STATE OF MINNESOTA

COUNTY OF _____

မံၣ်နံၣ်စိထၣ်ကီၢ်စဲၣ်

ဟီၣ်ကဝီၤ

I/ယၤ, _____ (Name/မံၤ), certify that on/အုၣ်လီၤသးလၢ

_____ (Date/မ့ၢ်န့ၣ်), I served the attached **Brief** on the following parties by

mailing to each of them a copy thereof, enclosed in an envelope, postage pre-paid, and by depositing the same in the United States Mail, directed to each party as follows (**List the name and address of each party to whom the brief was mailed**):/ယၤဆုၢ်လီၤ ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ပရၢ

လၢဘၣ်တၢ်ဘျးစဲအံၤ ဆူ ပုၤသ့ၣ် တဖၣ်လၢအမံၤဖျါလၢလၢ် ခိဖျါလံာ် ပရၢဆူအဝဲသ့ၣ်ခဲလၢ် တဂၤစုၣ်စုၣ်, လၢဘၣ် တၢ်ဟံၣ်သးလၢ လၢလံာ်ဒၤအပူၤ, တၢ်ဆုၢ်လံာ်လၢ်ဘျီၣ်လၢ်စ့ၤဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤဝံၤ, ဒီးဘၣ်တၢ်ဟံၣ်လီၤအိၣ်ဒီးသိးသိးဆူကီၢ်အမဲရကၤတၢ်ဆုၢ်လံာ် ဆုၢ်လံာ်အလီၢ်, ဟ့ၣ်လီၤဆူပုၤသ့ၣ်တဖၣ်လၢအဆိၣ်ဖျါထီၣ်လၢလၢ် (ကွဲးလီၤမံၤဒီးလီၤအိၣ်ဆိးထံးလၢ ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ပရၢအံၤ ဘၣ်တၢ်ဆုၢ်အိၣ်တက့ၢ်):

1. _____

2. _____

3. _____

I declare under penalty of perjury that everything I have stated in this document is true and correct.

တၢ်စံၣ်ညီၣ်ယၢ်လၢတၢ်အၢၣ်လီၤသးကၢၣ်းကၢၣ်လၢကွၢ်ဘျီၣ်အပူၤအတၢ်ဆိၣ်လီၤသးအဖီလၢ် ယဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါလၢ တၢ်ခဲလၢ်လၢ ယတဲၤဖျါထီၣ်လၢလံာ်တီၢ်မိတဘျီအံၤ မ့ၢ်မ့ၢ်တီၢ်ဒီး လၢအဘၣ်ဝဲန့ၣ်လီၤ.

(Signature/ဆဲးလီၤမံၤ)

(County where certificate was signed/
ဟီၣ်ကဝီၤလၢလံာ်အုၣ်သးအံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤ)

(Date of signature/ဆဲးလီၤမံၤမ့ၢ်န့ၣ်)

(State where certificate was signed/
ကီၢ်စံၣ်လၢလံာ်အုၣ်သးအံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤ)